

RumeliYA

Yayıncılık ψ Publishing

VIII. Uluslararası Rumeli
[Dil, Edebiyat, Çeviri]
S e m p o z y u m u

B İ L D İ R İ Ö Z E T L E R İ K İ T A B I

İstanbul Medeniyet Üniversitesi (Türkiye), Belgrad Üniversitesi (Sırbistan), İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi (Türkiye), İstanbul Aydın Üniversitesi (Türkiye), Khmelnytskyi Milli Üniversitesi (Ukrayna), Avrasya Milli Üniversitesi (Kazakistan), Komrat Devlet Üniversitesi (Moldova), Moğolistan Devlet Üniversitesi (Moğolistan), RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi

1 Şubat 2025 İstanbul-Türkiye

8th International Rumeli
[Language, Literature and Translation Studies]
S y m p o s i u m

B O O K O F A B S T R A C T S

Istanbul Medeniyet University (Turkey), Belgrade University (Serbia), Istanbul Sabahattin Zaim University (Turkey), Istanbul Aydın University (Turkey), Khmelnytskyi National University (Ukraine), Eurasian National University (Kazakhstan), Komrat State University (Moldova), National University of Mongolia (Mongolia), RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

February 01, 2025 Istanbul–Turkey

VIII. Uluslararası Rumeli
[Dil, Edebiyat, Çeviri]
Sempozyumu
BİLDİRİ ÖZETLERİ KİTABI
RumeliSE
1 Şubat 2025 İstanbul-Türkiye

8th International Rumeli
[Language, Literature and Translation Studies]
Symposium
BOOK OF ABSTRACTS
RumeliSE
February 01, 2025 Istanbul-Türkiye

Editör

Prof. Dr. Yakup YILMAZ

Editor

Professor Yakup YILMAZ

APA:

Yılmaz, Y. (Ed.) (2025). 8. Rumeli [Dil, Edebiyat ve Çeviri] Sempozyumu
Bildiri Özetleri Kitabı. İstanbul: RumeliYA Yayıncılık & Publishing. ISBN:
978-625-95563-1-4

Baskı Sayısı:

1. Basım

Edition Number:

1st Edition

ISBN

978-625-95563-1-4

Baskı Tarihi / Edition Date

2025, Şubat / February

Yayınevi / Publication House

RumeliYA Yayıncılık & Publishing
Karacaibrahim Mah. Nüzhet Somay Caddesi, No. 49 B Merkez,
Kırklareli, Türkiye
Sertifika No 48218

İrtibat / Contact

Cevizli Mah. Akdeniz Sok. 13/42 Maltepe, İstanbul, Türkiye
+90 505 7958124
web: www.rumeliya.com
e-mail: editor@rumeliya.com

RumeliYA
Yayıncılık & Publishing

© Bu kitabın 1. baskısı için yayın hakkı
RumeliYA Yayıncılık & Publishing'e aittir

Publishing rights for the 1st edition of this book
Owned by RumeliYA Publishing & Publishing

İÇİNDEKİLER

ŞEREF KURULU	7
PROTOKOL KONUŞMACILARI	7
DÜZENLEME KURULU	7
KOORDİNATÖR	7
SEKRETERYA	7
BİLİM KURULU / SCIENTIFIC COMMITTEE	8
DAVETLİ KONUŞMACILAR	14
BİLDİRİ ÖZETLERİ	15

A SALONU

1. OTURUM: FRANSIZ VE İTALYAN DİLİ	15
A.1.1. Analyse de la Formation Pour les Professeurs de l'Université d'Été du Centre de Linguistique Appliquée (CLA) à Besançon	15
Dr. Emine ÇAVDAR	15
A.1.2. İtalyan Polisiye Edebiyatında Mektup Roman Türü: Komiser Montalbano ve Müfettiş Grazia Negro ...	15
Dr. Deniz Dilşad KARAİL NAZLICAN	15
A.1.3. Edmondo De Amicis'in <i>Cuore</i> Adlı Eserindeki Bölüm Başlıkları ve Osmanlı Türkçesine Çevirilerinin "Çeviride Anlam Evrilmesi Dizgeselliği" Bağlamında İncelenmesi	16
Dr. Eshabil BOZKURT	16
2. OTURUM: İNGİLİZ DİLİ	16
A.2.1. The Effects of Teaching Cognitive Strategies on Self-Efficacy and Procrastination in Language Learning	16
Dr. Zahra TALEBİ	16
A.2.2. The End of The World: Unveiling Dystopian Apocalypse in Caryl Churchill's <i>Far Away</i>	17
Dr. Kaya ÖZÇELİK	17
A.2.3. University EFL Learners' Metaphorical Perceptions of "Learning English" and "English Language Teacher"	17
Vesile GÜL YILMAZ	17
A.2.4. Ecological Grief, Solastalgia, and The Dethronement of the Subject of Humanism in Lord Byron's Environmental Apocalypse in "Darkness"	18

Dr. Merve GÜNDAY	18
3. OTURUM: İNGİLİZ DİLİ	18
A.3.1. Prufrock: Is He Modern Hamlet?	18
Murat KARAKAŞ	18
A.3.2. Revisiting Uncanny in <i>The Oblong Box</i> of E.A. Poe	19
Dr. Samet KALECİK	19
A.3.3. Literary Precursors of the New Woman in Halide Edib Adıvar & Olive Schreiner	19
Dr. Neslihan GÜNAYDIN ALBAY	19

B SALONU

1. OTURUM: FARS, YUNAN VE HİNT DİLİ	20
B.1.1. Sâdık Hidâyet'in Gözünden İsfahan	20
Dr. Aslı SÜRGİT	20
B.1.2. Klasik Çağ Atına Hitabeti Üzerine Bir İnceleme: Lysias Söylevleri	20
Doç. Dr. Sultan Deniz KÜÇÜKER	20
Doç. Dr. Esra YALAZI	20
B.1.3. Kutsal Metin Çevirilerinde Kalıntı Sorunsalı: Aşokâvadâna Örneği	21
İlgaz HAKMAN	21
Doç. Dr. Yalçın KAYALI	21
2. OTURUM: ARAP DİLİ	22
B.2.1. Şanlıurfa'nın Harran ile Viranşehir İlçelerinde Konuşulan Arap Dialektinde Kullanılan Eş Anımlı Kelimelerin Mukayesesi	22
Halil BİLİK	22
B.2.2. İmam Birgivi'nin <i>el-İzhâr</i> Adlı Eserinin Mukayese Yoluyla Ana Dili Arapça Olmayanlara Öğretimindeki Etkisi	22
Suzan BEKEN	22
B.2.3. Şanlıurfa Arapları Tarafından Konuşulan Şâvi Lehçesinde (Harran ve Ceylanpınar Örneği) Sesteş Kelimelerin İncelenmesi	23
Halil BİLİK	23

C SALONU

1. OTURUM: TÜRK KÜLTÜRÜ	24
C.1.1. Süleyman Çelebi Mevlid'inde Güzellik Kavramı	24
Prof. Dr. Yakup YILMAZ	24
Doç. Dr. Gulmira KARİMOVA	24

C.1.2. Osmanlı İmparatorluğu'nda Gabn-i Fahiş: Hukuki ve Sosyal Etkileri (İstanbul Örneği).....	24
Sima ÖKTE	24
Prof. Dr. Kadir ARSLANBOĞA	24
Dr. İlker KARAÖNDER	24
C.1.3. Kazan Tatarlarının Halk Anlatmalarında Mitolojik Bir Varlık: Şürelî	25
Doç. Dr. Fatma TEKİN	25
C.1.4. Kazan Tatarlarının Atasözlerinde Toplumsal Cinsiyet: “Kızın gönlünde çocuklu beşik / Erkeğin gönlünde eyerli at (yatar)”	25
Doç. Dr. Fatma TEKİN	25
2. OTURUM: TÜRK EDEBİYATI.....	26
C.2.1. Öner Yağcı “Kardelen” Romanında Çocuk Bakış Açısıyla 12 Eylül Dönemi	26
Dr. Sylwia FİLİPOWSKA.....	26
C.2.2. “Yeni Lisan” Hareketinin Öncülü: <i>Genç Kalemler</i> Dergisinin I. Cildine Yakın Bakış	26
Dr. Elif TÜRKER.....	26
C.2.3. Suat Muammer’in <i>Kıskanç Gözler</i> Romanında Kıskançlık.....	27
Dr. Yusuf ÇOPUR	27
C.2.4. Türkiye’de Oksidentalizm Araştırmaları ve Risk Oluşturan Eğilimler	27
Dr. Demet KOÇYİĞİT.....	27
3. OTURUM: TÜRK EDEBİYATI.....	28
C.3.1. Arlin Çiçekçi’nin <i>Beşerbazın Marifeti</i> Adlı Romanında Postmodernizm	28
Dr. Dilan YAMAÇ.....	28
C.3.2. Hayata Post-Apokaliptik Bir Bakış: Kıyamet Sonrası Olağan Bir Gün	28
Zeynep YILDIRIM	28
C.3.3. Mimesis: Batı Edebiyatında Gerçekliğin Tasviri Adlı Eserde Gerçeklik Algısı	29
Seher İLASLAN	29
C.3.4. Bir Nokta’dan Dünyaya Bakmak: Sait Faik Abasıyanık’ın “Haritada Bir Nokta Hikayesi”nde İnsan Manzaraları	30
Prof. Dr. Ahmet KOÇAK	30

D SALONU

1. OTURUM: TÜRKÇE EĞİTİMİ	30
D.1.1. Mert Arık’ın “Naneyi Yedik Lokantası” Adlı Çocuk Kitabının Çocuk Edebiyatı Temel İlkelerine Göre İncelenmesi	30
Elif Yağmur FET BOZ	30
D.1.2. Misafir Kolluk Personeline Türkçe Öğretiminde Poster Kullanımı.....	31
Dr. Fikriye GÜNDÜZ.....	31

D.1.3. Yabancılara Türkçe Öğretiminde Türk Hikâyelerinin Uyarlanması: Ömer Seyfettin Baharın Tesiri Örneği	31
Zeynep ARICI	31
D.1.4. Dijital Araçlarla Zenginleştirilmiş Yaratıcı Yazarlık Atölyesi	32
Mustafa YILDIRIM.....	32
Doç. Dr. Talat AY TAN.....	32
2. OTURUM: TÜRK DİLİ	32
D.2.1. Doğudan Batıya Bakış: Çin'deki Türkiye Araştırmaları Değerlendirmesi	32
Doç. Dr. Mevsud SELİM.....	32
D.2.2. Süleyman Çelebi Mevlid'inde Aydınlık Kavramı	33
Prof. Dr.Yakup YILMAZ	33
İvana DEJANOV	33
D.2.3. Yaşar Kemal Binboğalar Efsanesinde Yörlük Kavramı	33
Hicran KILINÇ.....	33
D.2.4. Metafor ve Metoniminin Sözcük Türetmeye Katkısı	34
Dr. Yasemin ÇÜRÜK.....	34

SEMPOZYUM PROGRAMI

01.02.2025 / 12.00-18.00	36
A SALONU	36
1. Oturum: Fransız ve İtalyan Dili	36
2. Oturum: İngiliz Dili.....	36
3. Oturum: İngiliz Dili.....	36
B SALONU	37
1. Oturum: Fars, Yunan ve Hint Dili	37
2. Oturum: Arap Dili	37
C SALONU	37
1. Oturum: Türk Kültürü.....	37
2. Oturum: Türk Edebiyatı	38
3. Oturum: Türk Edebiyatı	38
D SALONU	38
1. Oturum: Türkçe Eğitimi	38
2. Oturum: Türk Dili.....	39
SEMPOZYUM İSTATİSTİĞİ	40

ŞEREF KURULU

Prof. Dr. Gülfettin ÇELİK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Rektörü

Prof. Dr. Ahmet Cevat ACAR, İstanbul S. Zaim Üniversitesi Rektörü

PROTOKOL KONUŞMACILARI

Prof. Dr. Ahmet Cevat ACAR, İstanbul S. Zaim Üniversitesi Rektörü

Prof. Dr. Gülfettin ÇELİK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Rektörü

DÜZENLEME KURULU

BAŞKAN

Prof. Dr. Yakup YILMAZ / İstanbul Medeniyet Üniversitesi (Türkiye)

ÜYELER

Prof. Dr. Ali KURT / Kırklareli Üniversitesi (Türkiye)

Prof. Dr. Alparslan OKUR / Sakarya Üniversitesi (Türkiye)

Prof. Dr. Fatih BAŞPINAR / Necmettin Erbakan Üniversitesi (Türkiye)

Prof. Dr. Faysal Okan ATASOY / Isparta Süleyman Demirel Üniversitesi (Türkiye)

Prof. Dr. Ksenija AYKUT / Belgrad Üniversitesi (Sırbistan)

Prof. Dr. Rifat GÜNDAY / Ondokuz Mayıs Üniversitesi (Türkiye)

Prof. Dr. İbrahim GÜNEY / İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi (Türkiye)

Prof. Dr. Surena ZANJANI / Semerkand Devlet Üniversitesi (Özbekistan)

Prof. Dr. İna KOVTUNENKO / Güney Federal Üniversitesi (Rusya)

Doç. Dr. Abdülkadir ÖZTÜRK / Ahmet Yesevi Üniversitesi (Kazakistan) / Ordu Üniversitesi (Türkiye)

Doç. Dr. Fatma TEKİN / Ege Üniversitesi (Türkiye)

Doç. Dr. Gulmira KARİMOVA / Abai Kazak Milli Pedagoji Üniversitesi (Kazakistan)

Doç. Dr. Mesut KULELİ / Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi (Türkiye)

Doç. Dr. Önder ÇANGAL / Gaziantep Üniversitesi (Türkiye); Belgrad Yunus Emre Enstitüsü (Sırbistan)

Doç. Dr. Recai KIZILTUNÇ / Atatürk Üniversitesi (Türkiye)

Doç. Dr. Zennure KÖSEMAN / İnönü Üniversitesi (Türkiye)

Dr. Hadi BAK / Atatürk Üniversitesi (Türkiye); Moskova Şehir Pedagoji Üniversitesi (Rusya)

Dr. Salih ÖZYURT / Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi (Türkiye)

Dr. Sevda PEKCOŞKUN GÜNER / Kırklareli Üniversitesi (Türkiye)

KOORDİNATÖR

Prof. Dr. Yakup YILMAZ, RumeliDE Editörü, İstanbul Medeniyet Üniversitesi (Türkiye)

SEKRETERYA

Arş. Gör. Feyza Yağmur YEĞİN, İstanbul Medeniyet Üniversitesi (Türkiye)

BİLİM KURULU / SCIENTIFIC COMMITTEE

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI / TURKISH LANGUAGE AND LITERATURE

Dil Bilimi /Linguistic

Dr. Hakan AYDEMİR Dr. Hakan AYDEMİR

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Yeni Türk Dili / Modern Turkish

Dr. Beytullah BEKAR Dr. Beytullah BEKAR

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Dr. Meryem SALİM AHMED Dr. Meryem SALİM AHMED

Şumnu Üniversitesi, Bulgaristan Shumen University, Bulgaria

Dr. Harun BEKİR Dr. Harun BEKİR

Filibe Üniversitesi, Bulgaristan Plovdiv University, Bulgaria

Dr. Abidin KARASU Dr. Abidin KARASU

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Dr. Yasin YAYLA Dr. Yasin YAYLA

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Eski Türk Dili / Old Turkish

Dr. Cengiz ALYILMAZ Dr. Cengiz ALYILMAZ

Bursa Uludağ Üniversitesi, Türkiye Bursa Uludağ University, Turkey

Dr. Fatma ALBAYRAK Dr. Fatma ALBAYRAK

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Dr. Ayşe ŞEKER Dr. Ayşe ŞEKER

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Dr. Sibel MURAD Dr. Sibel MURAD

Amasya Üniversitesi, Türkiye Amasya University, Turkey

Dr. Mehmet Mustafa KARACA Dr. Mehmet Mustafa KARACA

Aydın Adnan Menderes Üniversitesi, Türkiye Aydın Adnan Menderes University, Turkey

Çağdaş Türk Lehçeleri / Contemporary Turkish Dialects

Dr. Ertuğrul KARAKUŞ Dr. Ertuğrul KARAKUŞ

Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye Bolu Abant İzzet Baysal University, Turkey

Dr. İlker TOSUN Dr. İlker TOSUN

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Yeni Türk Edebiyatı / Modern Turkish literature

Dr. Secaattin TURAL	Dr. Secaattin TURAL
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Muharrem DAYANÇ	Dr. Muharrem DAYANÇ
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Ahmet KOÇAK	Dr.. Ahmet KOÇAK
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Mehmet GÜNEŞ	Dr. Mehmet GÜNEŞ
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Birol BULUT	Dr. Birol BULUT
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Zafer ÖZDEMİR	Dr. Zafer ÖZDEMİR
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Ferhan AKGÜN ÜNSAL	Dr. Ferhan AKGÜN ÜNSAL
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey

Eski Türk Edebiyatı / Old Turkish literature

Dr. Ömer ZÜLFE	Dr. Ömer ZÜLFE
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Hakan TAŞ	Dr. Hakan TAŞ
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Üzeyir ASLAN	Dr. Üzeyir ASLAN
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Özlem GÜNEŞ	Dr. Özlem GÜNEŞ
İstanbul S. Zaim Üniversitesi, Türkiye	İstanbul S. Zaim University, Turkey
Dr. Niyazi ADIGÜZEL	Dr. Niyazi ADIGÜZEL
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Yeliz YASAK PERAN	Dr. Yeliz YASAK PERAN
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Erdoğan TAŞTAN	Dr. Erdoğan TAŞTAN
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey

Halk Bilimi/ Folklore

Dr. Erkan KALAYCI	Dr. Erkan KALAYCI
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey

Türkçe Eğitimi / Turkish Education

Dr. Özlem FEDAI	Dr. Özlem FEDAI
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	Istanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. İbrahim GÜLTEKİN	Dr. İbrahim GÜLTEKİN
Kırıkkale Üniversitesi, Türkiye	Kırıkkale University, Turkey
Dr. Bekir İNCE	Dr. Bekir İNCE
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	Istanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Selim EMİROĞLU	Dr. Selim EMİROĞLU
İstanbul Aydın Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Aydın University, Türkiye
Dr. Necmettin ÖZMEN	Dr. Necmettin ÖZMEN
İstanbul S. Zaim Üniversitesi, Türkiye	İstanbul S. Zaim University, Turkey
Dr. Yunus Emre ÖZSARAY	Dr. Yunus Emre ÖZSARAY
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	Istanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Funda YEŞİL	Dr. Funda YEŞİL
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	Istanbul Medeniyet University, Turkey
Dr. Neslihan YÜCELŞEN	Dr. Neslihan YÜCELŞEN
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye	Istanbul Medeniyet University, Turkey

DÜNYA DİLLERİ VE EDEBİYATLARI

Alman Dili ve Edebiyatı / German Language and Literature

Dr. Muhammed KOÇAK	Dr. Muhammed KOÇAK
Gazi Üniversitesi, Türkiye	Gazi University, Turkey
Dr. Nurkesh ZHUMANBEKOVA	Dr. Nurkesh ZHUMANBEKOVA
Eurasian National Gumilyov Üniversitesi, Kazakistan	Eurasian National Gumilyov University, Kazakhstan

Amerikan Kültürü ve Edebiyatı / American Culture and Literature

Dr. Meryem AYAN	Dr. Meryem AYAN
Manisa Celal Bayar Üniversitesi, Türkiye	Manisa Celal Bayar University, Turkey
Dr. F. Gül KOÇSOY	Dr. F. Gül KOÇSOY
Fırat Üniversitesi, Türkiye	Fırat University, Turkey
Dr. Zennure KÖSEMAN	Dr. Zennure KÖSEMAN
İnönü Üniversitesi, Türkiye	İnönü University, Turkey

Arap Dili ve Edebiyatı / Arabic Language and Literature

- Dr. Hüseyin YAZICI Dr. Hüseyin YAZICI
FSM Üniversitesi, Türkiye FSM University, Turkey
- Dr. Goran Salahaddin SHUKUR Dr. Goran Salahaddin SHUKUR
Selahaddin Üniversitesi, Irak Salahaddin University, Iraq
- Dr. Shawky Hassan AHMED ABDO SHAABAN Dr. Shawky Hassan AHMED ABDO SHAABAN
Kahire Üniversitesi, Mısır Cairo University, Egypt

Çin Dili ve Edebiyatı / Chinese Language and Literature

- Dr. Meqsud SELİM Dr. Meqsud SELİM
Kuzeybatı Milliyetler Üniversitesi, Çin Northwest University for Nationalities, China
- Dr. Nuray PAMUK ÖZTÜRK Dr. Nuray PAMUK ÖZTÜRK
Selçuk Üniversitesi, Türkiye Selçuk University, Turkey

Fars Dili ve Edebiyatı / Persian Language and Literature

- Dr. Akram NEJABATİ Dr. Akram NEJABATI
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye Istanbul Medeniyet University, Turkey
- Dr. Osman ASLANOĞLU Dr. Osman ASLANOĞLU
Dicle Üniversitesi, Türkiye Dicle University, Turkey

Fransız Dili ve Edebiyatı / French Language and Literature

- Dr. Erdoğan KARTAL Dr. Erdoğan KARTAL
Bursa Uludağ Üniversitesi, Türkiye Bursa Uludağ University, Turkey
- Dr. Rifat GÜNDAY Dr. Rifat GÜNDAY
Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Türkiye Ondokuz Mayıs University, Turkey

Gürcü Dili ve Edebiyatı / Georgian Language and Literature

- Dr. Şureddin MEMMEDLİ Dr. Şureddin MEMMEDLİ
Ardahan Üniversitesi, Türkiye Ardahan University, Turkey
- Dr. Gül Mükerrer ÖZTÜRK Dr. Gül Mükerrer ÖZTÜRK
Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Türkiye Recep Tayyip Erdoğan University, Turkey

İngiliz Dili ve Edebiyatı/ English Language and Literature

- Dr. Rachael RUEGG Dr. Rachael RUEGG
Velington Viktorya Üniversitesi, Yeni Zellanda Victoria University of Wellington, New Zeland
- Dr. Amjad ALSYOUF Dr. Amjad ALSYOUF
Balqa Applied Üniversitesi, Ürdün Balqa Applied University, Jordan

Dr. Emrah GÖRGÜLÜ Dr. Emrah GÖRGÜLÜ
İstanbul S. Zaim Üniversitesi, Türkiye İstanbul S. Zaim University, Turkey

Dr. Gamze SABANCI UZUN Dr. Gamze SABANCI UZUN
İstanbul Aydın Üniversitesi, Türkiye İstanbul Aydın University, Turkey

Dr. Elif KIR CULLEN Dr. Elif KIR CULLEN
İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye İstanbul Medeniyet University, Turkey

Dr. Ahmet KAYINTU Dr. Ahmet KAYINTU
Bingöl Üniversitesi, Türkiye Bingöl University, Turkey

Dr. Burcu GÜRSEL Dr. Burcu GÜRSEL
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye Kırklareli University, Turkey

Japon Dili ve Edebiyatı / Japanese Language and Literature

Dr. Metin BALPINAR Dr. Metin BALPINAR
Burdur MAE Üniversitesi, Türkiye Burdur MAE University, Turkey

Kazak Dili ve Edebiyatı / Kazakh Language and Literature

Dr. Nurgali KADİSHA Dr. Nurgali KADİSHA
L.N. Gumilev Avrasya Milli Üniversitesi, Nursultan, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Nur-
Kazakistan Sultan, Kazakhstan

Kore Dili ve Edebiyatı / Korean Language and Literature

Dr. Eun Kyung JEONG Dr. Eun Kyung JEONG
İstanbul Üniversitesi, Türkiye İstanbul University, Turkey

Rus Dili ve Edebiyatı / Russian Language and Literature

Dr. Reyhan ÇELİK Dr. Reyhan ÇELİK
Akdeniz Üniversitesi, Türkiye Akdeniz University, Turkey
Dr. Andrei Georgievich NARUSHEVİCH Dr. Andrei Georgievich NARUSHEVICH
Rostov Devlet Ekonomi Üniversitesi, Rusya Rostov State University of Economics, Russia

Dr. Hadi BAK Dr. Hadi BAK
Atatürk Üniversitesi, Türkiye Atatürk University, Turkey

Ukrain Dili ve Edebiyatı / Ukrainian Language and Literature

Dr. Liudmyla Volodymyrivna SHYTYK Dr. Liudmyla Volodymyrivna SHYTYK
Cherkasy Bohdan Khmelnytskyi Devlet Üniversitesi, Cherkasy Bohdan Khmelnytskyi University, Ukraine
Ukrayna

ÇEVİRİBİLİM / TRANSLATION STUDIES

Dr. Guntars DREIJERS	Dr. Guntars DREIJERS
Ventspils Uygulamalı Bilimler Üniversitesi, Letonya	Ventspils University of Applied Sciences, Latvia
Dr. Elena Metodieva METEVA-ROUSSEVA	Dr. Elena Metodieva METEVA-ROUSSEVA
Sofya Üniversitesi, Bulgaristan	Sofia University, Bulgaria
Dr. Esra BİRKAN BAYDAN	Dr. Esra BİRKAN BAYDAN
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Evangelos KOURDİS	Dr. Evangelos KOURDİS
Selanik Aristo Üniversitesi, Yunanistan	Aristotle University of Thessaloniki, Greece
Dr. Sueda ÖZBENT	Dr. Sueda ÖZBENT
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Gülhanım ÜNSAL	Dr. Gülhanım ÜNSAL
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Osman COŞKUN	Dr. Osman COŞKUN
Marmara Üniversitesi, Türkiye	Marmara University, Turkey
Dr. Banu TELLİOĞLU	Dr. Banu TELLİOĞLU
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Jale COŞKUN	Dr. Jale COŞKUN
İstanbul Aydın Üniversitesi, Türkiye	İstanbul Aydın University, Turkey
Dr. Layal MERHY	Dr. Layal MERHY
Lübnan Üniversitesi, Lübnan	Lebanese University, Lebanon
Dr. Reza HOSSEINI BAGHANAM	Dr. Reza HOSSEINI BAGHANAM
Tebriz Azad İslam Üniversitesi, İran	Tebriz Azad Islam University, Iran
Dr. Rıza Tunç ÖZBEN	Dr. Rıza Tunç ÖZBEN
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey
Dr. Sevda PEKCOŞKUN GÜNER	Dr. Sevda PEKCOŞKUN GÜNER
Kırklareli Üniversitesi, Türkiye	Kırklareli University, Turkey

DAVETLİ KONUŞMACI

01.02.2025 Cumartesi, 10.50-11.40

Prof Dr. Kemalettin DENİZ “Türkiye Yüzyılı Maarif Modeli’nde Dil Eğitimi”, Gazi Üniversitesi, Türkiye

BİLDİRİ ÖZETLERİ

A SALONU

1. Oturum: Fransız ve İtalyan Dili

A.1.1. Analyse de la Formation Pour les Professeurs de l'Université d'Été du Centre de Linguistique Appliquée (CLA) à Besançon

Dr. Emine ÇAVDAR

<https://orcid.org/0000-0002-7969-9330>

Dokuz Eylül Üniversitesi, Türkiye

Une vingtaine d'enseignants venus du monde entier ont participé à un stage proposé par le Centre de Linguistique Appliquée (CLA) de l'Université de Franche-Comté, axé sur l'enseignement des disciplines, durant la première quinzaine du mois d'août 2024. Le CLA propose aux professeurs d'enrichir leurs domaines de spécialité et d'expérimenter des pratiques concrètes et innovantes, pour l'enseignement des langues. Les professeurs peuvent choisir l'un de ces parcours, constitué de quatre modules de 30 heures chacun, plus un module libre de 10 heures au choix, et participer aux différents forums proposés afin d'obtenir un total de 50 heures de formation. Cette recherche vise à analyser comment les professeurs peuvent découvrir de nouvelles approches pédagogiques, développer leur pratique professionnelle et partager leurs expériences avec des enseignants internationaux. Cette recherche qualitative est conçue comme une étude de cas. Des entretiens semi-directifs et des formulaires d'observation ont été utilisés comme outils de collecte des données. Les professeurs peuvent choisir l'un de ces quatre parcours proposés: enseigner aux enfants, enseigner dans les filières bilingues, enrichir ses pratiques de classe, ou innover avec le numérique. Selon notre recherche, le parcours intitulé "Innover avec le numérique" est celui qui se classe au premier rang parmi les professeurs. Ce parcours aborde trois sujets: l'intégration de l'intelligence artificielle dans l'apprentissage du français, l'introduction du jeu dans l'enseignement et la mobilisation des outils numériques au service de la formation. En complément, ils peuvent choisir l'un de ces modules libres, tels que: enseigner la grammaire autrement, développer les compétences interculturelles, et motiver les adolescents. Le module "Enseigner la grammaire autrement" est celui qui est le plus souvent choisi par les enseignants. Un programme de forums leur est également proposé, couvrant des thèmes tels que la visite à Besançon, le français familier, le numérique, le socioculturel, le média, un an en France, la chanson et l'intelligence artificielle.

Mots-clés: la formation, le français, le professeur, le module, le numérique.

A.1.2. İtalyan Polisiye Edebiyatında Mektup Roman Türü: Komiser Montalbano ve Müfettiş Grazia Negro

Dr. Deniz Dilşad KARAIL NAZLICAN

<https://orcid.org/0000-0002-8964-7745>

İstanbul Üniversitesi, Türkiye

Polisiye edebiyat, okuru yalnızca suç ve gizem etrafında sürükleyici bir anlatıya davet etmekle kalmaz, aynı zamanda toplumsal yapıların ve birey psikolojisinin derinlikli bir analizini sunar. Bu tür, yalnızca suçun çözümüne odaklanmakla kalmaz; bununla birlikte bireylerin ahlaki ikilemlerini, adalet arayışlarını ve toplumsal bağlamdaki varoluşlarını çok yönlü bir şekilde ele alır. Bu çerçevede, polisiye türünde kullanılan mektup roman formu, karakterlerin içsel dünyalarını derinlikli ve samimi bir şekilde yansıtma gücüyle dikkat çekicidir. Mektup formu, yazılı iletişim yoluyla hem karakterler arası ilişkileri hem de bireylerin içsel çatışmalarını özgün bir şekilde sunar. Bu çalışmada, Andrea Camilleri ve Carlo Lucarelli'nin ortak çalışması olan *Acqua in bocca* (Kırmızı Balık Cinayeti) adlı eser incelenmektedir. Mektup roman tekniğiyle yazılan bu eser, Camilleri'nin ünlü dedektifi Komiser Salvo Montalbano ile Lucarelli'nin dikkat çeken karakteri Müfettiş Grazia Negro'yu bir araya getirir. Andrea Camilleri, özellikle Komiser Montalbano karakteriyle tanınan ve İtalyan polisiyesinin en etkili isimlerinden biri olarak kabul

edilen bir yazardır. Sicilya'nın toplumsal ve kültürel yapısını eserlerinde ustalıkla işleyen Camilleri, polisiye türüne getirdiği edebi derinlikle geniş bir okur kitlesine ulaşmıştır. Öte yandan, Carlo Lucarelli, daha karanlık ve psikolojik bir derinlik taşıyan polisiye kurgularıyla tanınır. Lucarelli'nin karakteri Müfettiş Grazia Negro, karmaşık vakaları çözmedeki zekası ve duygusal derinliğiyle öne çıkmaktadır. Roman, yalnızca mektup, mesaj ve belgeler aracılığıyla ilerleyen bir anlatı kurgusuna sahiptir. Bu teknik, karakterlerin yazılı iletişim aracılığıyla psikolojik çözümlerini ve olay örgüsünü şekillendirmesine olanak tanır. Bu çalışma, *Acqua in bocca* romanında kullanılan mektup formunun, polisiye anlatıya biçimsel ve tematik katkılarını analiz etmeyi amaçlamaktadır. Böylece, mektup roman türünün polisiye edebiyattaki yenilikçi işlevleri ortaya konacaktır.

Anahtar kelimeler: Montalbano, Negro, *Acqua in bocca*, İtalyan polisiyesi, Mektup

A.1.3. Edmondo De Amicis'in *Cuore* Adlı Eserindeki Bölüm Başlıkları ve Osmanlı Türkçesine Çevirilerinin "Çeviride Anlam Evrilmesi Dizgeselliği" Bağlamında İncelenmesi

Dr. Eshabil BOZKURT

<https://orcid.org/0000-0003-2577-5315>

Bağımsız Araştırmacı, Türkiye

Bu bildiriye Edmondo De Amicis'in *Cuore* adlı kitabındaki bölüm başlıkları ve bunların Osmanlı Türkçesine çevirilerinin "Çeviride Anlam Evrilmesi Dizgeselliği" bağlamında incelenmesi amaçlanmaktadır. Bildirinin temel inceleme nesnelere kaynak metin olarak İtalyan edebiyatının önde gelen isimlerinden De Amicis'in adını dünyaya duyurmasını sağlayan eseri olan *Cuore* adlı kitaptaki bölüm başlıkları ve erek metin olarak da adı geçen kitabın Osmanlı Türkçesine çevirisindeki bölüm başlıkları oluşturmaktadır. *Cuore*'nin Türkiye Türkçesinde onlarca çevirisi varken Osmanlı Türkçesinde ise sadece iki çevirisi bulunmaktadır. İncelemede *Cuore* "KM" şeklinde gösterilecek olup 1889 yılındaki 98. baskısı; İbrahim Alaaddin tarafından çevirisi yapılan *Çocuk Kalbi* ise "EM" olarak gösterilecek olup 1926 yılında Sühûlet Matbaası'nda basılan versiyonu kullanılacaktır. Eserin Türk kültüründeki ilk çevirisi ise *Mektep Âlemi* başlığıyla Ali Kâmi tarafından yapılmış ve bu çeviri 1328 [1912] yılında Rûşen Matbaası'nda basılmıştır. İncelenmek üzere ilk çevirinin değil de ikinci çevirinin seçilme nedeni, ilk çevirinin "tahvilen tercüme" ve ikinci çevirinin ise "aynen tercüme" olmasıdır. İncelemede, kuramsal çerçeveyi Sündüz Öztürk Kasar'ın çeviri göstergebilimi bağlamında ortaya koyduğu "Çeviride Anlam Evrilmesi Dizgeselliği" oluşturacaktır. Çeviride aşırı bir anlam üretilmesinden göstergenin silinip yok edilmesine kadar giden bu dizgesellikteki anlam evirici eğilimler sırasıyla şunlardır: anlamın aşırı yorumlanması, anlamın bulanıklaştırılması, anlamın eksik yorumlanması, anlamın kaydırılması, anlamın bozulması, anlamın çarpıtılması, anlamın saptırılması, anlamın parçalanması, göstergenin yok edilmesi. İnceleme sonunda KM'nin EM'lere aktarımı sırasında bu eğilimlerden hangilerinin görüldüğü tespit edilecektir.

Anahtar kelimeler: Edmondo De Amicis, *Cuore*, *Çocuk Kalbi*, Çeviride Anlam Evrilmesi Dizgeselliği

2. Oturum: İngiliz Dili

A.2.1. The Effects of Teaching Cognitive Strategies on Self-Efficacy and Procrastination in Language Learning

Dr. Zahra TALEBI

<https://orcid.org/0000-0002-5960-4074>

İstanbul Gelişim Üniversitesi, Türkiye

Masoumeh TALEBI

Urmia University, Iran

The present study aimed to investigate the effectiveness of teaching cognitive strategies on self-efficacy and procrastination in language learning among first-year high school students. The research method employed was a quasi-experimental design that included both pre-tests and post-tests, along with a control group. The study's statistical population comprised first-year high school students. From this population, 105 students were chosen

through multi-stage cluster random sampling. These students were then randomly assigned to two groups of 35 each, one control group and one experimental group. Data collection was done using the Solomon and Rothblum Academic Procrastination Scale and the Schwarzer and Jerusalem Self-Efficacy Scale. The face and content validity of the questionnaire were confirmed by experts in management and educational sciences, and its validity was confirmed through confirmatory factor analysis. The reliability of the questionnaire was determined using Cronbach's alpha coefficients of 0.88 and 0.68. Data analysis was performed using SPSS22 software in two sections: descriptive (including mean, standard deviation, skewness, and kurtosis) and inferential (covariance analysis). The results of the study indicated that teaching cognitive and metacognitive strategies had a positive and significant effect on reducing procrastination and increasing self-efficacy among students.

Keywords: Teaching, Cognitive Strategies, Self-Efficacy, Procrastination, Language Learning

A.2.2. The End of The World: Unveiling Dystopian Apocalypse in Caryl Churchill's *Far Away*

Dr. Kaya ÖZÇELİK

<https://orcid.org/0000-0001-5648-7186>

Mudanya University, Türkiye

Being a seminal work, Caryl Churchill's *Far Away* delves deep into the layers of the end of the world by merging both dystopian and apocalyptic visions. Offering a fragmented narrative that reflects the disintegration of social, moral and natural orders of the world, Churchill's play brings her reader/audience closer to face how the end of the world will be. The play's structure and tone progressively immerse the audience in a world unravelling into chaos, where the boundaries between good and evil blur, and nature itself becomes embroiled in humanity's conflicts. Through minimalist dialogue and surreal imagery, Churchill presents her reader/audience with a disturbing portrayal of a society where fear, violence, and moral ambiguity are the mere causes of the apocalypse. While the dystopian elements in the play are underlined through the depiction of authoritarian control, systemic violence, and the erasure of individual agency with Churchill's chilling commentary on the fragility of democratic and ethical structures, themes such as the collapse of ecological and social harmony that eventually lead to an inevitable descent into global destruction form the backbone of apocalyptic discourse in *Far Away*. Endowing her play with postmodernist techniques such as fragmented storytelling and open-ended conclusion, Churchill invites the audience to grapple with the moral consequences of complicity and the pervasive impact of war and ecological crisis. This study examines how *Far Away* interweaves dystopian and apocalyptic elements to criticise contemporary sociopolitical and environmental issues. Exploring themes of dehumanization, systemic oppression, and environmental decay, the play compels its reader/audience to confront the urgent ethical dilemmas of the modern world. All in all, Churchill's work offers a potent warning about the interconnected nature of societal collapse and ecological destruction, with a specific urge to enable humanity to reconsider its role in shaping a sustainable and near future.

Keywords: Unveiling dystopian apocalypse, Caryl Churchill, *Far Away*

A.2.3. University EFL Learners' Metaphorical Perceptions of "Learning English" and "English Language Teacher"

Vesile GÜL YILMAZ

<https://orcid.org/0000-0002-6576-4648>

Dokuz Eylül Üniversitesi, Türkiye

Learners' perceptions of concepts in a certain field show their attitudes and attitudes occupy an important role in learning in any field. Metaphors are common means that show learner perceptions. That is why exploring learner perceptions provide researchers with an insight into learners' attitudes and beliefs. In this respect, the present study aims to explore university EFL students' metaphorical perceptions of "learning English" and "English language teacher". 163 students (various majors) at a state university English preparatory programme in Türkiye participated in the study. 75 (46%) of the participants were female, 67 (41%) were male and 21 (13%)

reported to be non-binary in terms of gender. The participants completed a semi-structured elicitation questionnaire with the prompts “learning English is (like)... because...” and “English language teacher is (like)... because...”. The data of this qualitative study were analysed via content analysis. Emerging metaphors and related justifications were noted and grouped under four pre-determined categories (positive, negative, ambivalent, and neutral). Thematic categorisations of the metaphors and their entailments were made in the light of the content analysis by determining similar metaphors. The metaphors revealed positive attitude towards “learning English” on the whole. Analysis of the emerging metaphors and their entailments regarding “English language teacher” led to determining common teacher roles in the eyes of the learners.

Keywords: Learner perceptions, metaphors, learning English, English language teacher

A.2.4. Ecological Grief, Solastalgia, and The Dethronement of the Subject of Humanism in Lord Byron’s Environmental Apocalypse in “Darkness”

Dr. Merve GÜNDAY

<https://orcid.org/0000-0002-7345-9870>

Ankara Üniversitesi, Türkiye

Lord Byron’s “Darkness” (1816) opens a poetic window into an eco-dystopian universe where everything plunges into an inexplicable darkness with the volcanic ashes expelled from the eruption of a mountain, leading to atmospheric pollution and confining the whole world to everlasting summerless, seasonless, and treeless days. With the disruption of ecological harmony in the aftermath of this natural disaster resulting in air pollution, darkness, and famine, the human subjects experience an intense fear of death. In his portrayal of the distress of the human subjects in such a hellish, damaged environment, Romantic Byron seems to be speaking to the contemporary ears, implying the significance of nature-human relationality. This study focuses on the representation of the subject in Byron’s apocalyptic universe in “Darkness” witnessing the annihilation of the earth and argues that as evidenced in the waning of its poetic subjects’ desire when faced with the death of nature, the ideal subject of Humanism assumed to be made in God’s image is shattered or dethroned in the poem to emphasize the meaninglessness of human/nature Western metaphysical duality. Countering the humanist model of the subject as a purely rational being divorced from nature, the devastation of nature through the ashes scattered by the volcanic eruption negatively affects the human subjects, arousing in them a sense of emotional distress and a longing for a tranquil space as in the days before the catastrophe, so much so that they forget all their passions and dare to burn even the palaces of the crowned kings in search of a glimmer of light. In the light of this, taking the notions of ecological grief and solastalgia as a backcloth to my study, I discuss Byron’s “Darkness” from a contemporary perspective and elaborate on its portrayal of the subject in the absence of a healthy environment to reflect the constructedness of the idea(lisation) of the *Human*.

Keywords: Lord Byron, “Darkness,” ecological grief, solastalgia, the dethronement of the *Human*

3. Oturum: İngiliz Dili

A.3.1. Prufrock: Is He Modern Hamlet?

Murat KARAKAŞ

<https://orcid.org/0000-0002-4509-6312>

Karabük Üniversitesi, Türkiye

In spite of the fact that Prufrock asserts, "No! I am not Prince Hamlet, nor was meant to be" (line 1), there are a great deal of parallels between these two characters. With this line, he may suggest that he is not heroic as this adjective is suitable for noble people like Hamlet. While Hamlet is a tragic hero, Prufrock is a modern anti-hero. A tragic hero is a prominent figure in a drama or literary piece who embodies noble attributes yet is destined for downfall, suffering, or defeat as a result of a tragic flaw, or a confluence of both. However, there are many similarities between Prufrock in Elliot’s “The Love Song of J. Alfred Prufrock” and Shakespeare’s fictional

character Hamlet. This study will examine the characters across three distinct features. The discussion will first address the themes of uncertainty and hesitation, since they are crucial for a comprehensive understanding of both texts. Secondly, the quest for purpose in life by two people is a prevalent topic that warrants thorough exploration. Finally, social alienation is another critical element that will be examined through concrete examples from the texts.

Keywords: Prufrock Hamlet Elliot Shakespeare

A.3.2. Revisiting Uncanny in *The Oblong Box* of E.A. Poe

Dr. Samet KALECİK

<https://orcid.org/0000-0002-5494-6470>

Bitlis Eren Üniversitesi, Türkiye

The short stories in which Edgar A. Poe constructs plots are constructed around fragile relationships, and eerie themes elevate fear and tension to the highest level by focusing on the dark side of humanity. *The Oblong Box* (1844) is one of Poe's gothic stories. The story is about an unfortunate man who attempts to send his wife's corpse in a pine box to her mother. The text evokes in the reader a sense of ambiguity between life and death as well as a feeling of fear. This fear is not a feeling that arises from the unknown but rather a state of uncanny that occurs when things that seem familiar or harmless and normal become foreign and dangerous in the human consciousness, thus arousing fear. The primary source of the uncanny, a phenomenon with a multidimensional structure, is the remembrance of unwanted events and feelings, creating a profound sense of unease in the individual. Freud, who put forth theories investigating human consciousness and neurotic situations, also considers alienation and uncertainty as important factors when evaluating the stages at which the feeling of the uncanny emerges. Therefore, reading the story with Freud's theories not only makes us reconsider Poe's style that reflects human psychology but also allows us to reconsider the common aspects of universal human behaviour through the influential use of death, mourning and fear themes in Gothic literature. From this perspective, although the text seems like a conventional Gothic story, it also has the feature of being a suitable story in terms of evaluating the relationship between Gothic and psychology, as it contains various elements and symbols in terms of human psychology and psychoanalytic literary criticism. Therefore, this study aims to analyse *The Oblong Box* through the lens of Freud's theory of the uncanny.

Keywords: Edgar A. Poe, *The Oblong Box*, Uncanny, Freud, Gothic story

A.3.3. Literary Precursors of the New Woman in Halide Edib Adivar & Olive Schreiner

Dr. Neslihan GÜNAYDIN ALBAY

<https://orcid.org/0000-0003-1933-0125>

Doğuş Üniversitesi, Türkiye

By the late nineteenth century, educated middle-class women underwent a transformative journey, shifting from traditional roles to embracing the identity of the "new woman." This evolution was marked by modern perspectives, advancements in social status, and changing domestic roles. The new woman defied conventional norms, striving to take control of her own life, and acquiring opportunities equal to those available to men, and assert influence in both public and domestic spheres. New women were pioneers in advocating for education, marriages based on love, social engagement, economic independence, and gender equality. They left a profound legacy, paving the way for future generations of women to attain greater social, political, and economic influence. What set the new woman apart was her unwavering commitment to women's emancipation. Her "newness" stemmed from her desire to be recognized as an individual and her determined fight for fundamental freedoms on par with those of men in both the late-Victorian era and the late-Ottoman period. Halide Edib Adivar and Olive Schreiner put their mark into their period as feminist, socialist and anti-imperialist authors. This paper aims to examine how truly "new" the New Women were during these periods by focusing on the lives of protagonists such as Lyndall in Olive Schreiner's *The Story of an African Farm* and Handan in Halide Edib Adivar's *Handan*.

Despite the temporal and cultural differences, both female protagonists suffer from the inability to find the love they yearn for—a love marked by equality and a profound union of souls between man and woman. Furthermore, this study investigates whether this “newness” ultimately brought positive or negative outcomes for women of the late-Victorian and late-Ottoman societies. The analysis will delve into the eventual fates of these women—often marked by regret, despair, and helplessness—beneath a surface of self-confidence, determination, and independence as they resisted patriarchal constraints.

Keywords: *The Story of An African Farm*, *Handan*, new woman, late-Victorian, late-Ottoman

B SALONU

1. Oturum: Fars, Yunan ve Hint Dili

B.1.1. Sâdık Hidâyet’in Gözünden İsfahan

Dr. Aslı SÜRGİT

<https://orcid.org/0000-0002-7618-0971>

İstanbul Üniversitesi, Türkiye

İran edebiyatının önde gelen simalarından biri olan Sâdık Hidâyet farklı edebî türlerde ürünler vermiş bir yazardır. Doğu medeniyetine mensup olan sanatçının Batı medeniyetini yakından tanınması ve eserlerinde her ikisini mezcetmiş olması onun dünyaca ünlü bir yazar olmasını sağlamıştır. Tarih boyunca farklı coğrafyaları gezen insanlar, gezdikleri yerlerin niteliklerini anlatma ihtiyacı duymuşlardır. Bu ihtiyaç, yazarların gezilerinde gördüklerini kendilerine has üsluplarıyla dile getirdikleri bir tür olan gezi yazısının doğmasına zemin hazırlamıştır. Birçok ünlü edebiyatçının gezi yazısı türüne ilgi gösterdiği bilinen bir gerçektir. Sâdık Hidâyet daha ziyade roman ve öykü yazarı olarak tanınmakla birlikte gezi yazısı türüne de eğilmiştir. Dünyanın değişik coğrafyalarını dolaşmış olması, Hidâyet’in gezi yazısı türünde yetkin örnekler vermesine zemin hazırlamıştır. “İsfahan: Yarım Cihan (İsfahan: Nisf-i Cihan)”, sanatçının bu kategorideki yazılarından biridir. Batı medeniyetini yakından tanıma fırsatı bulmasına karşın Doğu medeniyetinden yüz çevirmeyen sanatçı, İsfahan ve çevresini adım adım gezmiştir. Bu kadim kenti tarihi, kültürü, gelenek ve görenekleriyle inceleme fırsatını bulmuştur. Gözlem kabiliyeti oldukça güçlü olan yazar, “İsfahan: Yarım Cihan (İsfahan: Nisf-i Cihan)” adlı yazısında İsfahan’ı ayrıntılı bir biçimde kaleme almıştır. Sâdık Hidâyet, kentin tarihî dokusunu bütün renkleriyle betimlemiştir. Ayrıca şahsî görüş ve yaklaşımlarını da yansıtmıştır. İran’ın tarihî ve kültürel açıdan zengin bir mirasa sahip olduğunun altını çizmiş, İranlıların bu büyük mirasa sahip çıkmamasına hayıflanmıştır. İsfahan’ın tarihî camilerine bigâne kalan yazar, ateşkedeler karşısında âdeta büyülenmiştir. Bu çalışmada gezi yazısı türü hakkında bilgi verildikten sonra Sâdık Hidâyet’in “İsfahan: Yarım Cihan (İsfahan: Nisf-i Cihan)” adlı yazısı üzerinde durulacaktır. Sâdık Hidâyet’in bu tarihî kente bakışı ve onu ele alış biçimi incelenecektir.

Anahtar kelimeler: Sâdık Hidâyet, Gezi Yazısı, İran

B.1.2. Klasik Çağ Atina Hitabeti Üzerine Bir İnceleme: Lysias Söylevleri

Doç. Dr. Sultan Deniz KÜÇÜKER

<https://orcid.org/0000-0002-9949-6805>

Ankara Üniversitesi, Türkiye

Doç. Dr. Esra YALAZI

<https://orcid.org/0000-0001-9708-6223>

Ankara Üniversitesi, Türkiye

Edebi eserler, üretildiği dönemlere tanıklık etmeleri bakımından kendi çağının adeta izdüşümü olarak değerlendirilebilir. Yaşama, doğaya ya da siyasete ilişkin algılar, bazen ideolojiler edebiyata yansır ve bu yönüyle edebi eserler, toplumdaki duyguların tanıklığını yaparlar. Toplum ve edebiyatın bu etkileşimli ilişkisi ise eserler

üzerinden toplumsal tarih okuması yapılmasını mümkün kılar. Ne var ki toplumsal tarih okumalarının yanı sıra yazarlarının, ilgilendikleri sanatla ilişkilerini yine bu eserler üzerinden incelemek mümkündür. Bu bağlamda Klasik Çağ Atina edebiyatının önemli bir kısmını teşkil eden “hitabet sanatı” ve bu alanda üretilmiş olan eserler, araştırmacılara geniş bir inceleme alanı sunmaktadır. Öyle ki bu alandaki tüm külliyat, eseri hazırlamış olan hatibin kimliği, tanıklık ettiği tarihsel koşullar ve söylevi hazırlamaktaki amacı arasında bir anlam ilişkisi kurmaya olanak tanır. Çalışmamızda, bu kapsamda bir değerlendirilmeye alınacak olan hatip, Lysias’tır. Atina’da göçmen statüsünde ancak zengin bir ailenin oğlu olarak doğmuş olan Lysias, iyi bir çevrede, iyi bir eğitim alarak yetişmiştir. MÖ 404/3 yılında Atina’da gerçekleşen oligarşi darbesinin ardından tüm aile mülkünü yitirmiş, içinde bulunduğu koşullar dolayısıyla hitabet sanatını icra etmeye başlamıştır. Bir anlamda hukuk danışmanı (*synēgoros* ya da *symbolos*) olarak hizmet etmeye başlayan Lysias, MÖ 380’li yıllara tarihlendirilen ölümüne dek geçimini bu yolla sağlamıştır. Günümüze ulaşan geniş külliyatı incelendiğinde, hatibin ele aldığı davalardaki konuların çeşitliliği dikkat çekmektedir. Ayrıca söylevlerinin detaylarında Atina *polis*’inde siyasi ve kişisel çıkarların yarattığı uzlaşmazlıkların ardındaki toplumsal yozlaşmaya ve kamusal düzenin işleyişindeki aksaklıklara dair adeta canlı kesitler de sunulmaktadır. Bu metinleri hazırlarken kimi davalara göçmen kimliğiyle bağlantılı olarak yaklaştığı görülsede kimi davaları bütünüyle bu kimliğinden sıyrılmış bir tavırla ele almıştır. Özellikle toplumda aksaklığa yol açan bir durumda hatibin üyesi olduğu göçmenler dahi onun sanatının vurucu gücüyle karşı karşıya kalabilmektedir. Dolayısıyla hatibin davaları ele alırken sergilediği performans, sanatıyla olan ilişkisini açık biçimde ortaya koymaktadır.

Anahtar kelimeler: Atina, Hitabet, Lysias

B.1.3. Kutsal Metin Çevirilerinde Kalıntı Sorunsalı: Aşokāvadāna Örneği

İlgaz HAKMAN

<https://orcid.org/0000-0001-7217-7997>

Ankara Üniversitesi, Türkiye

Doç. Dr. Yalçın KAYALI

<https://orcid.org/0000-0002-4917-3530>

Ankara Üniversitesi, Türkiye

Bu bildiri, Hint Buddhizmi’nin Hamisi Kral Aşoka’nın hayatını anlatan Aşokāvadāna kutsal metninin, 2022 yılında gerçekleştirdiğimiz Türkçe çeviri sürecinde çevirmenin görünürlüğüne dair Venuti’nin çeviride “kalıntı” [ing. remainder] sorunu üzerinde bir bakış sunmayı amaçlamaktadır. Postyapısalcı düşünce, 20. yüzyılın başlarında Rus biçimciliği ve Fransız yapısalcılığı gibi dilbilimsel yaklaşımlara eleştirel bir perspektif getirerek çeviride anlamın sabit olmadığı, aksine bağlama, kültüre ve ideolojiye göre sürekli olarak yeniden üretildiği fikrini öne sürmüştür. Derrida’nın yapıbozum teorisi, çevirinin yalnızca anlam aktarmakla kalmayıp, aynı zamanda anlamı çoğaltan ve yeniden üreten bir süreç olduğunu savunmaktadır. Çevirmenin kaynak ve erek dil arasında aracılık yapmadığını, aynı zamanda metni yeniden inşa eden bir özne olduğunu vurgulamaktadır. Bu bağlamda çeviri kültürler arası bir müzakere süreci olarak ele alınabilir. Özellikle Aşokāvadāna gibi dinî metinlerin çevirilerinde Spivak, çevirmenin sömürge sonrası bağlamdaki politik ve etik sorumluluğunu vurgulamaktadır. Bu teorik çerçeve, Venuti’nin “yerelleştirme” [ing. domestication] ve yabancılaştırma [ing. foreignization] kavramlarıyla birleştiğinde, çeviride çevirmenin görünürlüğü ve kültürel kalıntıların nasıl ele alındığına yeni bir bakış sunmaktadır. Yerelleştirme stratejisi, genellikle çevirmenlerin “görünmez” hale gelmesine neden olmaktadır. Çünkü erek kültüre uyum sağlamak adına kaynak metnin kültürel izlerini silme riski taşıyarak, okuyucunun akışkan ve doğal bir metinle karşılaştığı yanılsamasını yaratmaktadır. Buna karşılık, yabancılaştırma stratejisi, erek kültür okuyucusunu, kaynak metnin özgün kültürel bağlamına dikkat çeker ve yabancılıkla yüzleşmeye davet ederek çevirmenin varlığını görünür kılmaktadır. Bu bağlamda, çeviride kalıntı sorunu, kaynak metnin kültürel ve dilsel izlerinin erek metinde ne ölçüde korunup koruyamayacağına odaklanmaktadır. Venuti, çevirmenin bu kararlarının ideolojik ve etik bir sorumluluk içerdiğini vurgulamaktadır. Bildiri kapsamında, bütün bu teorik çerçeve göz önüne alınarak,

gerçekleştirdiğimiz Aşokāvadāna çevirisinde kullanılan stratejiler ve sebepleri örnekler aracılığıyla çevirmenin görünürlüğü üzerinden tartışılması amaçlanmaktadır.

Anahtar kelimeler: Aşokāvadāna, Postyapısalcılık, Kalıntı, Yerelleştirme, Yabancılaştırma

2. Oturum: Arap Dili

B.2.1. Şanlıurfa'nın Harran ile Viranşehir İlçelerinde Konuşulan Arap Diyalektinde Kullanılan Eş Anlamlı Kelimelerin Mukayesesi

Halil BİLİK

<https://orcid.org/0000-0002-9598-2224>

Siirt Üniversitesi, Türkiye

Bu çalışma, Şanlıurfa il sınırları içinde, özellikle Harran ve Viranşehir ilçelerinde konuşulan Arapça lehçelerindeki eş anlamlı kelimelerin karşılaştırılmasına odaklanmaktadır. Şanlıurfa'da konuşulan Arap lehçeleri, coğrafi dağılım açısından iki temel grupta incelenebilir. Doğu ağzı, Ceylanpınar ve Viranşehir ilçelerinde yaygın olarak kullanılırken, Batı ağzı ise Harran, Akçakale ve Şanlıurfa merkezde konuşulmaktadır. Çalışma, bu iki lehçe grubu arasındaki dilsel benzerlikler ve farklılıkları eş anlamlılık kavramı çerçevesinde ele almaktadır. Türkçede eş anlamlılık, aynı anlamı taşıyan ancak farklı sözcüklerle ifade edilen durumları tanımlamaktadır. Bu bağlamda, araştırma, Türkçedeki eş anlamlılık kavramını temel alarak yerel Arapça lehçelerde kullanılan dil bilimsel unsurlar (fiil, isim, edat vb.) üzerinden bir analiz sunmaktadır. Çalışma, bu lehçelerdeki eş anlamlı kelimelerin yalnızca dilsel özelliklerini değil, aynı zamanda bu kelimelerin günlük yaşamda nasıl kullanıldığını ve hangi bağlamlarda tercih edildiğini de incelemektedir. Bunun yanı sıra, çalışma Harran ve Viranşehir'de konuşulan lehçelerde yer alan, yazılış ve okunuşları aynı ancak anlamları farklı olan kelimelere de dikkat çekmektedir. Türkçede "sesteş" olarak adlandırılan bu tür kelimeler, Arap dilinde "الألفاظُ المُشترَكة" (müşterek lafızlar) olarak tanımlanmaktadır. Bu kelimeler, lehçelerin zenginliğini ve kullanım çeşitliliğini yansıtarak bölgenin dilsel yapısını daha iyi anlamaya olanak sağlamaktadır. Araştırma, bölgedeki Arapça lehçelerdeki bu eş anlamlı kelimeleri ve müşterek lafızları detaylı bir şekilde ele alarak, dilin zenginliklerini ve kültürel bağlamdaki yansımalarını ortaya koymayı amaçlamaktadır. Elde edilen bulgular, yalnızca dilin söz varlığını değil, aynı zamanda bölgenin sosyal, kültürel ve tarihi etkilerini de gözler önüne sermektedir. Çalışma, bu yönüyle Şanlıurfa'daki Arapça lehçelerin dilbilimsel özelliklerine ve bu özelliklerin bölgenin kültürel yapısıyla etkileşimine dair önemli bir katkı sunmaktadır.

Anahtar kelimeler: Arapça, Lehçe, Şive, Ağız, terâdüf, Harran, Viranşehir

B.2.2. İmam Birgivi'nin *el-İzhâr* Adlı Eserinin Mukayese Yoluyla Ana Dili Arapça Olmayanlara Öğretimindeki Etkisi

Suzan BEKEN

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye

Yabancı dil olarak Arap Dilinin öğretilmesinde okuma-anlama, yazma, konuşma ve dinleme olarak dört temel becerinin gelişmesi esas alınarak yapılan Arapça öğretiminde ihtiyaç duyulan interaktif eğitim bakımından Arapçanın öğretilmesi daha etkili bir Arapça öğretimini amaçladığını söylemek mümkündür. Ana dili Arapça olmayanlara Arapça öğretimi hususunda öncelikle Arapçanın öğretileceği kitle ve bu kitlenin Arap Dilini öğrenme maksadının ne olduğu dikkate alınmalıdır. Arap dili eğitiminde, bilhassa ana dili Arapça olmayanlara Arapçanın öğretilmesinde maksadın ne olduğu bilindikten sonra dilin de o gaye düsturunda öğretilmesi dili, öğretim noktasında kolaylaştıracak ve kitlelerin seviyelerine göre öğretim becerileri ele alındığı takdirde ana dili Arapça olmayanların da maksadın hasılı mahiyetinde Arapçayı öğrenebilecekleri ve bu alanda ileri seviyelere kadar gelişebileceklerinin mümkün olduğu söylenebilmektedir. Geçmiş tarihimizdeki Klasik Arapça eğitimi ve günümüz modern Arapça eğitimi ele alındığında usülden öğretim materyallerine, eğitim alınan mekândan eğitimcilere kadar arada bazı farklılıkların olduğu söylenebilmektedir. Günümüzde kullanılan modern Arapça öğretim materyalleri ile misalen Osmanlı döneminde kullanılan materyallerin mukayesesi edildiğinde geçmişteki klasik

materyallerin daha kolay ve anlaşılır olduğunu söyleyebiliriz. Bu kolaylık ve anlaşılabilirlik, eğitimcinin de açık ve anlaşılır anlatımı ile hamledilince ana dili Arapça olmayanların kolaylıkla bu dil becerisini kazanabileceği mümkündür. Bu becerileri kazanmanın türlü modelleri olduğu gibi bu modeller içinde mukayese metodu da ele alınabilecek dil gelişim becerilerinden biridir. Zira benzerliklerin ve farklılıkların mukayesesi dil öğreniminde gramer hususunda analiz ile gramer öğrenimini de daha kolay ve kalıcı hale getirecektir. İmam Birgivî'nin klasik Arapça grameri öğretiminde mühim bir yere sahip olan el-İzhâr adlı eserinde ele aldığı Arap Dili gramerinin, günümüzde öğretilen modern Arapça grameri ile mukayesesinin ana dili Arapça olmayanlara Arapça öğretimindeki becerilerine katkı sunacağı düşünülmektedir.

Anahtar kelimeler: Arap Dili Grameri, Mukayese, Dil Becerileri, Arapça Öğrenimi

B.2.3. Şanlıurfa Arapları Tarafından Konuşulan Şâvî Lehçesinde (Harran ve Ceylanpınar Örneği) Sesteş Kelimelerin İncelenmesi

Halil BİLİK

<https://orcid.org/0000-0002-9598-2224>

Siirt Üniversitesi, Türkiye

Bu makale, Şanlıurfa'da konuşulan Şâvî lehçesi çerçevesinde sesteş kelimelerin kültürel, sosyolojik ve dilbilimsel özelliklerini detaylı bir şekilde incelemektedir. Özellikle Harran ve Ceylanpınar bölgelerinde yapılan saha çalışmaları, sesteş kelimelerin bu lehçede nasıl farklı anlamlar kazandığını ve bu anlamların bölgesel, kültürel ve toplumsal etkileşimlerle nasıl şekillendiğini gözler önüne sermektedir. Şâvî lehçesinde aynı kelimenin birden fazla anlama sahip olması, konuşmacıların iletişim sırasında bağlama dayalı bir anlamlandırma sürecine ihtiyaç duymasına neden olmaktadır. Örneğin, günlük konuşmalarda sıkça kullanılan "جَاهِلٌ/cêhil" kelimesi, standart Arapçada bilgi ve anlayış eksikliğini ifade ederken, Harran lehçesinde bekârı, Ceylanpınar lehçesinde ise küçük çocuğu ifade etmektedir. Bu gibi örnekler, dilin çok boyutlu bir yapı sergilediğini ortaya koymaktadır. Bu çeşitlilik, Şâvî lehçesinin sadece dilbilimsel bir zenginlik taşımadığını, aynı zamanda toplumsal ve kültürel değerlerle de derin bir bağ kurduğunu göstermektedir. Harran ve Ceylanpınar gibi bölgelerde aynı kelimenin değişen bağlamlarda farklı anlamlar taşınması, yerel varyasyonların zenginliğine dikkat çeker. Örneğin, bir kelimenin tarımsal faaliyetlerle bağlantılı bir anlamı varken, aynı kelime kentsel bağlamda farklı bir sosyal durumu ifade edebilir. Bu da dilin, coğrafi koşullara, yaşam tarzına ve bölgenin kültürel dinamiklerine göre nasıl evrildiğini açıkça göstermektedir. Ayrıca, bu lehçedeki sesteş kelimelerin anlamlarının bölgesel etkileşimlerle çeşitlenmesi, dilin toplumsal bağlamlardan bağımsız düşünülemediğini kanıtlamaktadır. Söz konusu kelimeler, sadece birer iletişim aracı olmaktan öte, bölgenin tarihsel, kültürel ve sosyolojik yapısını yansıtan birer miras unsuru olarak değerlendirilebilir. Bu bağlamda, Şâvî lehçesi, hem kültürel kimlik hem de dilbilimsel çalışmalar açısından oldukça değerli bir kaynak olarak karşımıza çıkmaktadır.

Anahtar kelimeler: Arapça, Lehçe, Şâvî, Sesteş, Harran

C SALONU

1. Oturum: Türk Kültürü

C.1.1. Süleyman Çelebi Mevlid'inde Güzellik Kavramı

Prof. Dr. Yakup YILMAZ

<https://orcid.org/0000-0001-6230-8850>

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye

Doç. Dr. Gulmira KARİMOVA

<https://orcid.org/0000-0001-7711-4151>

Abai Kazak Milli Pedagoji Üniversitesi, Kazakistan

Süleyman Çelebi'nin Vesîletü'n-Necât adlı Mevlid'i, Türk edebiyatının klasik eserlerinden biri olarak dinî ve ahlâkî temaların işlendiği bir eserdir. Bu eserde "güzellik" kavramı hem fiziksel hem de manevi boyutlarıyla ele alınır. Süleyman Çelebi, Peygamber Efendimiz Hz. Muhammed'in fiziksel güzelliğini anlatırken, onu yüceltici ve övgü dolu ifadeler kullanır. Peygamber'in nur yüzü, güzel ahlakıyla birleşerek ideal insan tasvirini oluşturur. Bu güzellik, peygamberlerin en üstünü olan Hz. Muhammed'in ilahi bir özellik taşıdığını vurgulamak için özenle işlenmiştir. Peygamber'in yüzünün ay gibi parladığı ve çevresine ışık saçtığı vurgulanır. Bu, onun fiziksel güzelliğini kutsallıkla ilişkilendirir. Gül, ay ve güneş gibi unsurlar, peygamberin fiziksel güzelliğini ifade etmek için sıkça kullanılır. Örneğin, "Gül yüzlü Nebî" veya "Cemâlin ay yüzü" gibi ifadeler bu güzellik tasvirlerinin örnekleridir. Süleyman Çelebi'nin güzellik anlayışı sadece fiziksel görünüşle sınırlı kalmaz, aynı zamanda manevi boyutu da içerir. Manevi güzellik, Peygamber'in ahlakında, merhametinde, adaletinde ve insanlara olan sevgisinde yansır. Hz. Muhammed'in dürüstlüğü, sabrı ve bağışlayıcılığı, Süleyman Çelebi'nin ideal güzellik anlayışının temel unsurlarıdır. Manevi güzellik, Allah ile güçlü bir bağ kurmakla ilişkilendirilir. Bu bağlamda, Peygamber'in güzelliği, insanlara Allah'ın rahmetini ve sevgisini aktaran bir aracı olarak görülür. Süleyman Çelebi'nin Mevlid'inde güzellik, doğrudan ilahi güzellikle ilişkilendirilir. Peygamber, Allah'ın en güzel yaratılmış kulu olarak yüceltilirken, onun güzelliği Allah'ın yaratma sanatının bir yansımasıdır. Bu bağlamda, insan güzelliği, Allah'ın kudretinin ve hikmetinin bir tecellisi olarak sunulur. Mevlid'de güzellik kavramı sadece bireysel bir ideal değil, aynı zamanda toplumsal bir ahlakın rehberi olarak karşımıza çıkar. Peygamber'in güzelliği, insanlara nasıl yaşamaları gerektiği konusunda bir örnek teşkil eder. Bu durum, güzelliğin dış görünüşten çok, ahlaki ve ruhi derinlikte anlam kazandığını gösterir. Sonuç olarak, Süleyman Çelebi'nin Mevlid'inde güzellik kavramı, fiziksel ve manevi boyutlarıyla birlikte ele alınır ve Peygamber Efendimiz Hz. Muhammed'in şahsında somutlaşır. Bu güzellik anlayışı, insanlara hem ahlaki hem de estetik bir ideal sunarak onları daha iyi bireyler olmaya teşvik eder.

Anahtar kelimeler: Süleyman Çelebi, Mevlid, güzellik, çirkinlik

C.1.2. Osmanlı İmparatorluğu'nda Gabn-i Fahiş: Hukuki ve Sosyal Etkileri (İstanbul Örneği)

Sima ÖKTE

<https://orcid.org/0000-0002-9545-7227>

Prof. Dr. Kadir ARSLANBOĞA

<https://orcid.org/0000-0002-0264-4796>

Dr. İlker KARAÖNDER

<https://orcid.org/0000-0003-3625-7273>

Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Türkiye

Osmanlı İmparatorluğu'nda gabn-i fahiş (aşırı fiyat farkı), haksız kazancı önlemeye yönelik önemli bir hukuk prensibi olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu çalışma, kavramın tanımını, uygulamalarını ve toplumsal etkilerini

Osmanlı Devleti'nde mahkeme yoluyla mağduriyetlerin giderilerek ekonomide etkinliğin sağlanmasına yönelik alınan kararlar üzerinden incelemektedir. Gabn-i fahiş davaları, yalnızca ekonomik ilişkileri düzenlemekle sınırlı kalmamış, aynı zamanda toplumun adalet anlayışını şekillendirmiştir. İstanbul kadı sicillerinde yer alan örnekler, Osmanlı hukuk sisteminin piyasa müdahalesi yoluyla malların değerinin belirlenmesinde etkili olduğunu göstermektedir. Bu davalar, aynı zamanda piyasaların adil ve istikrarlı bir şekilde işlemesi için devletin aktif bir düzenleyici rol üstlendiğini ortaya koymaktadır. Bu araştırma, kıt kaynakların israfını önleme, sosyal barışı koruma ve modern hukuk sistemine etkileri bağlamında gabn-i fahişin önemini vurgulamaktadır.

Anahtar kelimeler: Gabn-i Fahiş, Osmanlı Hukuku, Ekonomik Adalet, İktisadi Mallar, Piyasa Düzenlemesi

C.1.3. Kazan Tatarlarının Halk Anlatmalarında Mitolojik Bir Varlık: Şürelî

Doç. Dr. Fatma TEKİN

<https://orcid.org/0000-0002-2471-6711>

Ege Üniversitesi, Türkiye

Bu çalışmada, Kazan Tatarlarının mitolojisinin en popüler varlıklarından olan "Şürelî" üzerinde durulacak; Şürelî etrafında şekillenen inanışlar ve efsaneler hakkında bilgi verilecektir. Kazan Tatarlarının kötü ruhlarından biri olan Şürelî, kara ormanda yaşayan bir orman ruhudur. Görünüşü itibarıyla insana benzerse de kolları uzundur, 2-3 karış parmakları vardır ve vücudu kılıdır. Ayrıca uzun kulaklı ve boynuzlu olduğu da söylenenler arasındadır. İnsanlar gibi aile kurar ve onlarla birlikte yaşar. İnsandan ayrılan tarafları ise çok daha geniş gövdeli, sıska ve çok uzun boylu olmasıdır. Söylenenlere göre, küçük başlı ve büyük gözlü olan Şürelî'nin memeleri çuval gibi aşağı doğru sarkıktır, onları omuzlarından çapraz atarak dolaşır. Bir ağacı kökünden tutup koparacak kadar güçlüdür. Bedeninin en ilginç tarafı, koltuk altında bir delik olmasıdır. Oradan bakıldığında tüm organları görülebilir. Bu delik, son derece tehlikelidir. Çünkü buraya parmak veya ağaç budağı sokulduğunda Şürelî ölecektir. Şürelî ile ilgili efsaneler, halk arasında oldukça yaygındır. Bu efsanelerde, insana benzer şekilde betimlenen ve onlarla birlikte yaşayan Şürelî, insanları gıdıklamayı ve ata binmeyi çok sever. "Gıdı gıdı oynayalım mı?" dediği efsanelerde akılsız ve kolay kandırılabilen bir görüntü çizer, atın üzerine bindiği efsanelerde ise oldukça kötü bir varlıktır. Efsanelerin sonunda halk tarafından dövülerek cezalandırılır. Ancak köy halkı, bunun bedelini Şürelî'nin lanetine uğrayıp yok olarak öder. Sonuç olarak Şürelî, benzerlerine diğer Türk boylarında rastlanmakla birlikte, özellikleri itibarıyla Tatar Türklerine özgü mitolojik bir varlıktır.

Anahtar kelimeler: Kazan tatarları, mitoloji, efsane, iyeler, Şürelî

C.1.4. Kazan Tatarlarının Atasözlerinde Toplumsal Cinsiyet: "Kızın gönlünde çocuklu beşik / Erkeğin gönlünde eyerli at (yatar)"

Doç. Dr. Fatma TEKİN

<https://orcid.org/0000-0002-2471-6711>

Ege Üniversitesi, Türkiye

Her kültür, farklı şekillerde erkeklik ve kadınlık kategorilerini tanımlamış ve her iki cinse özgü birtakım roller belirlemiştir. Cinsiyete özgü bu rollerden kasıt, erkek ve kadınların cinsiyetlerine uygun görülen tutum ve davranışlardır. Toplum, bireyden cinsiyetine özgü davranış kalıplarını sergilemesini beklediğinden, daha çocuk yaşlarda iken bireye cinsiyetine özgü rollerini aktarır. Bunu ise mit, destan, efsane, masal, atasözleri, fıkra gibi geleneksel sözlü anlatılar aracılığıyla yapar. Bu bağlamda toplumsal bellek niteliğinde olan atasözleri, kültür araştırmalarında birer veri kaynağıdır. Bu çalışmada, Kazan Tatarlarının atasözlerinde cinsiyete özgü roller kapsamında "kadın işi" ve "erkek işi"nin neler olduğu ve bununla ilgili toplumsal kabul ve değer yargıları tespit edilmeye çalışılmıştır. Gayeli örneklem yöntemiyle seçilen Kazan Tatarlarına ait 75 adet atasözü üzerinde tematik inceleme yapılmıştır. Çalışmanın materyali, Nekiy İsenbet'in Tatar Halkı Mekalleri (Tatar Halkının Atasözleri) adlı üç ciltten oluşan serinin ikinci cildinden seçilmiştir. Atasözleri incelendiğinde, aile birliğinin sağlamlığı ve devamlılığının cinsiyete bağlı sosyal rollerin iyi bir şekilde yerine getirilmesine bağlı olduğu görülmektedir. Bu nedenle özellikle ailede kadın ve erkeğin rolleri üzerinde belirgin bir şekilde durulur ve öğütler verilir. Bu

atasözlerinin sayıca çokluğu ise Türk düşünce dünyasında cinsiyete özgü rollere gösterilen dikkati yansıtır. Çalışmanın sonucunda, kültür tarafından belirlenen cinsiyete özgü rollerin bir dizi kalıp davranışlardan oluştuğu ve bireyin bu davranışları sosyal öğrenme yoluyla edindiği anlaşılmıştır. Bu öğrenme sürecinde atasözlerinin işlevinin ise aktarıcı, empoze edici ve uyarıcı mahiyette olduğu görülmüştür.

Anahtar kelimeler: Kültür, Kazan Tatarları, atasözleri, toplumsal cinsiyet, kadın

2. Oturum: Türk Edebiyatı

C.2.1. Öner Yağcı “Kardelen” Romanında Çocuk Bakış Açısıyla 12 Eylül Dönemi

Dr. Sylwia FİLİPOWSKA

<https://orcid.org/0000-0001-7108-0317>

Uniwersytet Jagielloński, Polonya

Çocuk bakış açısıyla yazılan romanlar, geleneksel yetişkin anlatılarından farklı, özgün bir bakış açısı sunarak edebiyatta önemli bir rol oynar. Bir çocuğun masumiyetini, dünya hakkındaki sınırlı bilgisini ve gerçekliğin çocukların duyguları ve hayal gücü aracılığıyla görülme şeklini kullanarak, siyasi iktidarlar da dâhil olmak üzere her türlü otorite tarafından kabul edilemeyecek konular hakkında yazmak mümkündür. Sansürden ve yasaklı konuları ele alma suçlamalarından kaçınma isteği, siyasi kargaşa dönemlerinde çocuk bakış açısını kullanan anlatım tekniklerini yaygınlaştırır. Öner Yağcı'nın 1984 yılında Çanakkale cezaevinde yazdığı ve üç yıl sonra yayımlanan “Kardelen” romanı buna bir örnektir. Anlatıcı, dört yıldır babasının cezaevinden çıkmasını bekleyen ve onunla tek iletişim aracı mektuplar olan 10 yaşındaki Gülcan'dır. Anlatı kronolojik olarak yapılandırılmamıştır fakat roman ‘Eylül öncesi’, ‘Eylül Ayrılığı’ ve ‘Eylül'den kalan’ olarak başlıklı üç bölüme ayrılmıştır. ‘Eylül’ kelimesi kompozisyonun merkezinde yer alsada da, 1980 darbesi ve sonuçları açıkça tartışılmıyor. Gülcan, babasının neden hapiste olduğunu anlamaya çalışır ve bu çocuksu ilgi ve dünyayı anlama çabasının altında ciddi sosyal, ekonomik ve politik meseleler yatar. Bu bildiride, insan deneyiminin karmaşıklığını göstermek için bir çocuğun bakış açısının kullanılabilirliğini ve bunun biçim ve içerikle ilgili yaratıcı deneylere olanak tanıdığını gösterilecektir. Çocuk bakış açısının kullanımıyla ilgili anlatı teknikleri de analiz edilecektir. Romanın analizi geniş bir kültürel arka plan çerçevesinde yapılacaktır.

Anahtar kelimeler: Darbe edebiyatı, çocuk bakış açısı, Öner Yağcı

C.2.2. “Yeni Lisan” Hareketinin Öncülü: *Genç Kalemler* Dergisinin I. Cildine Yakın Bakış

Dr. Elif TÜRKER

<https://orcid.org/0000-0002-0066-657X>

Doğuş Üniversitesi, Türkiye

Selanik'te yayın hayatına başlayan *Genç Kalemler* dergisinde Ömer Seyfettin tarafından yazılan “Yeni Lisan” makalesi, Türk edebiyatında “Millî Edebiyat Dönemi” olarak adlandırılan süreci sistematik bir açıdan başlatan yazıdır. Bu makaleye göre, millî bir edebiyatın temel koşulu millî bir dil oluşturmaktır ve bu da halkın kullandığı dilin yazı dili hâline getirilmesiyle mümkündür. Makale yayımlandığı dönemde çeşitli eleştiriler almışsa da Türk kimliğinin sade bir Türkçe ile ifade edilebileceği, halka benimsetilebileceği görüşleri yaygınlaşarak bir millî edebiyat hareketine dönüşmüş ve böylece amacına ulaşmıştır. Türk edebiyatı tarihlerinde “Millî Edebiyat”ın başlangıcı olarak kabul edilen söz konusu makalenin öncesinden pek söz edilmez. Bu bağlamda, bu çalışmanın amacı, “Yeni Lisan” hareketine zemin hazırlayan edebiyat ve dil anlayışındaki değişimleri incelemektir. “Yeni Lisan” makalesinin yayımlandığı, *Genç Kalemler* dergisinin II. cildinin birinci sayısı olarak kabul edilen sayısından önceki sayılarında Millî Edebiyatı oluşturmaya dair görüşlerin yer aldığı yazıları mercek altına almak bu çalışmanın ana ereğidir. *Hüsün ve Şiir* adıyla yayın hayatına başlayan dergi, 9. sayıdan itibaren *Genç Kalemler* adıyla II. cildin birinci sayısına kadar altı sayı yayımlanır. Bu altı sayıya yakından bakıldığında bilhassa *Servet-i Fünun* yazar ve şairlerinin eleştirildiği görülür. Bunun yanı sıra gençlerin “millî bir edebiyat” istediklerine dair yazılar yer alır. Aynı şekilde “Osmanlıca-Türkçe” karşılaştırmasının yapıldığı ve “millî bir dil” oluşturmanın gerekliliğine dair fikirlerin

ileri sürüldüğü makaleler yazılmıştır. Bu çalışmada, söz konusu yazılar yakından incelenerek “Yeni Lisan” hareketini hazırlayan koşullar açıklanmaya çalışılacaktır.

Anahtar kelimeler: *Genç Kalemler*, “Yeni Lisan”, Ömer Seyfettin, Ali Canip, millî edebiyat

C.2.3. Suat Muammer’in *Kıskanç Gözler* Romanında Kıskançlık

Dr. Yusuf ÇOPUR

<https://orcid.org/0000-0003-2196-5867>

MEB, Türkiye

Kıskanç Gözler, Suad Muammer’in 1924’te yayımlanan tek eseridir. Yazar hakkında edebiyat tarihlerinde, şair ve yazarların biyografilerinin kaydedildiği sözlüklerde, dönem dergilerinde, edebiyat eleştirilerinde hiçbir bilgiye rastlanmamıştır. *Kıskanç Gözler*, yazıldığı dönem itibarıyla “odipal arzu” zemininde ele aldığı kıskançlık temasıyla dikkat çeken bir eserdir. Kitap, Kurtuluş Savaşı’ndan Cumhuriyet’in ilk yıllarına kadar geçen dönemi kapsayan bir zaman diliminde geçmektedir. Bu dönemin yaşantıları, Turgut ve ailesi ekseninde fazla bir sosyal çevre ayrıntısı verilmeden anlatılmış, ailenin yaşadığı psikolojik durumlara ağırlık verilmiştir. Yüz yıl sonra Latin alfabesiyle okura sunulan bu eser, anne-oğul-kız kardeş-üvey baba denkleminde kıskançlık travmaları ve Turgut-Belkis- Nihal üçgeninde aşk entrikalarını merkeze almıştır. Romanın baş karakteri Turgut’un öz babasından aldığı göz güzelliği, kıskançlık temasının en önemli simgesi olmuştur. Psikolojik yönün ağır olduğu bu roman, kıskançlık temasının işleniş biçimi üzerinden dönem romanlarından ayrılmaktadır. Çalışmada, *Kıskanç Gözler* romanında kıskançlık teması üzerinde durulmuş, kıskançlık teması psikolojik nedensellikler üzerinden incelenmiş, eserdeki karakterler ve bu karakterlerin birbirleriyle olan münasebetleri kıskançlık zemininde ele alınmıştır. Araştırmanın *Kıskanç Gözler* romanındaki kıskançlık temasını psikolojik nedensellikler üzerinde (oidipus kompleksi ve baba-oğul; aşk-cinsellik ve kıskançlık; narsisizm ve kötücüllük) ortaya koyması nedeniyle araştırmada kıskançlık, psikoloji bilimi penceresinden tanımlanarak romandaki karakterler ve olaylar üzerinde yorumlanmıştır. Temanın kurgu üzerindeki etkisine de değinilen çalışma bu eserle ilgili yapılan ilk akademik araştırma olması bakımından önemlidir.

Anahtar kelimeler: Suad Muammer *Kıskanç Gözler* kıskançlık

C.2.4. Türkiye’de Oksidentalizm Araştırmaları ve Risk Oluşturan Eğilimler

Dr. Demet KOÇYİĞİT

<https://orcid.org/0000-0001-5480-1151>

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Türkiye

Bu bildiri Türkiye’de 2000’lerden itibaren öne çıkan ve Batı araştırmalarına yön verme potansiyeli taşıyan Oksidentalizm’i konu ediyor. Bilimsel bir araştırma sahası olarak Oksidentalizm’in bir geleceği olup olmayacağı sorusuna odaklanarak Türkiye’de Oksidentalizm’den söz eden ilk çalışmalardan başlayarak kavramın anlamlandırılma biçimlerini ve konuya dair tasnifleri ele alıyor; Oksidentalizm literatüründe ortaya çıkan eğilimleri ve bu eğilimlerin risklerini tartışmayı hedefliyor. Çalışma, Oryantalizm literatürüyle Oksidentalizm literatürünün ilgisine dikkat çektikten sonra kimlik ve ötekilik tartışmaları ekseninde Oksidentalizm’i çeşitli boyutlarda inceliyor; farklı coğrafyalarda görülen oksidentalizm tavırlarının kaynaklarına ve tezahürlerine dair yaklaşımları özetliyor. Türkiye’de sosyal bilimlerde Türk modernleşmesi etrafında kümelenen Oksidentalizm konulu akademik çalışmaları ve bunun dışında kalan araştırmaları çeşitli yönlerden irdeliyor. Ardından araştırmalarda ağırlık kazanan eğilimleri tespit ederek araştırmacıların konuya yaklaşım, üslup ve inceleme konuları bağlamında bir eleştirisini sunuyor. Bildiri Oksidentalizm literatüründe ortaya çıkan eğilimleri ve risklerini Oryantalizm-Oksidentalizm dikotomisi, araştırmacının oksidentalizme, Oksidentalizm övgüsü ve reçeteleri, Oksidentalizm etiketinin araştırmaya etkisi, inceleme konusu veya kişisine yönelik indirgemeci bir tutum olarak Oksidentalizm başlıkları altında inceliyor. Bu çerçevede, Türkiye’deki Batı araştırmalarının seyrini Oksidentalizm kavramı etrafında şekillenen literatürün nasıl etkileyebileceğini sorgulayan çalışma, aynı zamanda Oksidentalizm araştırması ile oksidentalizmleştirmenin ayrımını vurguluyor. Bunlara ek olarak kimlik ve ötekiliğin değişen

dünyada göç, savaş, ırkçılık, globalleşme gibi etkenlerle birlikte düşünülmesi gerektiği meselesine de yer veriyor. Özellikle 1980'lerden bugüne Oksidentalizm literatürünün gelişimine paralel olarak akademik alandaki gelişmelere ve dünya gündemindeki olaylara dikkat çekiyor. Bu tartışmaların neticesinde bildiri Türkiye'de sürdürülen Oksidentalizm araştırmalarının hem dünyanın hem de Türkiye'nin siyasi, tarihî ve sosyolojik kırılmalarını dikkate alarak özgün tanımlamalar ve sınırlandırmalarla yürütülmesini öneriyor. Bilimsel olarak Oksidentalizm araştırmalarının geleceğini bu unsurların şekillendirebileceğini iddia ediyor.

Anahtar kelimeler: Oksidentalizm, Oryantalizm, Türkiye, Türk modernleşmesi

3. Oturum: Türk Edebiyatı

C.3.1. Arlin Çiçekçi'nin *Beşerbazın Marifeti* Adlı Romanında Postmodernizm

Dr. Dilan YAMAÇ

<https://orcid.org/0000-0002-1624-2587>

Marmara Üniversitesi, Türkiye

İnsanoğlunun edebiyat ve anlatıyla ilişkisi uygarlık tarihiyle koşuttur. Toplumlar, dünyayı anlamlandırmak için hikâyeler kurgular ve bu anlatılar gelişerek her çağın kendi niteliğine göre biçimlenir. Rönesans'la birlikte yükselen bireyci düşüncenin ürünü olan roman da bu anlatı türlerinden biridir. Kaynağını romans olarak tanımlanan olağanüstü öğelerle örülü epik Orta Çağ anlatılarından alan ancak gündelik hayata dair gerçekliğin önem kazandığı, kentsoylu sınıf kültürünün yükseldiği bir dönemin ürünü olan roman türünün ortaya çıkışından bugüne gelişimi tek yönlü bir çizgi izlemez Hakkında akademik çevrelerde çeşitli tartışmalar bulunsa da ilk örneğinin Miguel de Cervantes tarafından yazılan *Don Quijote* olduğu kabul edilen roman türünün başlangıçta gündelik gerçekliğe uygun bir formda olduğu görülür. Klasik roman olarak tanımlanan bu kalıbın 20. yüzyıl sonrasında modernizm çemberinde olağanüstü anlatılara yeniden kucak açtığı; ardından da Batı'da 1960'larda, Türkiye'de ise 1980'li yıllarda yükselmeye başlayan postmodern cereyanın diğer sanatsal türler gibi romanı da etkisi altına aldığı fark edilir. Postmodern duyuşun temelinde yer alan çoğulculuk ve bilinemezlik fikirleri, romancıların eserlerini kurgularken farklı karakterlerin düşün dünyalarına yer vermeleri, okura ellerindeki yapıtın bir kurmacadan ibaret olduğunu hatırlatmaları, kendilerinden evvelki edebî metinler deryasına göndermede bulunmaları gibi sonuçlar doğurur. Çalışmamızda incelenecek olan Arlin Çiçekçi'ye ait *Beşerbazın Marifeti* adlı eser, çoğulcu, derinlikli ve başkalaşım fikri ekseninde şekillenen bir roman olması bakımlarından postmodern anlatıya örnek teşkil eder. Bildiride, postmodern romanın doğuşu, gelişim süreci ve türün nitelikleri ve kullanılan anlatı teknikleri özetlendikten sonra Çiçekçi'nin eserinin postmodern roman ile özdeşleştiği noktalar tespit edilecek, ardından da roman karakteri ve başkalaşım meselesi üzerinde durulacaktır.

Anahtar kelimeler: Postmodern, roman, başkalaşım

C.3.2. Hayata Post-Apokaliptik Bir Bakış: Kıyamet Sonrası Olağan Bir Gün

Zeynep YILDIRIM

<https://orcid.org/0000-0003-1194-881X>

Ege Üniversitesi, Türkiye

Yunanca "açığa çıkarmak, örtüsünü kaldırmak, göstermek" anlamlarına gelen *apo-calyptein* kelimesinden türetilmiş bir kelime olan *apokalips* dinî terminolojide "kıyamet" anlamında kullanılırken bugün daha geniş manada "dünyanın sonu" olarak kullanılmaktadır. Yaşanan yıkımdan yani var olan düzenin ortadan kalkmasından sonraki olayları ele alan kurgu eserler ise post-apokaliptik (kıyamet sonrası) olarak adlandırılmaktadır. Post-apokaliptik tür, son yirmi yılda ön plana çıkarak -özellikle pandemi sonrası- tüm dünyada daha fazla ele alınmakta, benzer bir şekilde Türk edebiyatında da görünürlük kazanmaktadır. Fakat yine de diğer türlere nazaran sayılarının fazla olmadığı ortadadır. Murat Gülsoy'un *Kıyamet Sonrası Olağan Bir Gün* (2024) adlı romanı, kıyamet sonrası zamanın durduğu, bütün hislerin ve anıların ortadan kalktığı bir mekân hâline gelen dünyada, ismi verilmeyen bir kadının yaptığı yolculuğu ele almaktadır. Bu yolculuk esnasında kadının karşılaştığı kişiler de kurguyu

biçimlendirmektedir. Bilinçsizce gerçekleştirilen ve rüya atmosferi izlenimi veren bu yolculuk hikâyesinde post-apokaliptik tür adı altında anılan eserlerin ortak özelliklerinden olan mutlak sonun görülmemesi olgusu tersine çevrilerek mutlak bir son yaratılmıştır. Türün diğer özelliklerinden olan son duygusu, politik ve/veya psikolojik sebepler ile kurulu düzenin yıkılışının ise romanın geneline yayıldığı görülmektedir. Kıyamet sonrası dünyada gerçekleşen yolculuğun da gerçekten dünyada olup olmadığı tartışmaya açıktır. Çok sayıda kullanılmış olan simgelerin ise laytmotif benzeri bir yapıya sahip olduğu görülen roman, modern Türk edebiyatındaki post-apokaliptik türün özgün bir örneğini teşkil etmektedir. Bu çalışmada, Murat Gülsoy'un *Kıyamet Sonrası Olağan Bir Gün* romanı post-apokaliptik anlatılar bağlamında değerlendirilecektir.

Anahtar kelimeler: Roman, Murat Gülsoy, Kıyamet Sonrası Olağan Bir Gün, post-apokaliptik.

C.3.3. Mimesis: Batı Edebiyatında Gerçekliğin Tasviri Adlı Eserde Gerçeklik Algısı

Seher İLASLAN

<https://orcid.org/0000-0002-9288-8187>

MEB, Ankara

Fransa 1848 Devrimi'nden sonra, Batı dünyasının pek çok yeni nesil genç sanatçısı, teknik ilerleme ve sosyal adaletsizlik unsurlarını da dikkate alarak, dünyayı gördükleri gibi resmetmeyi ve bedeni yepyeni bir dürüstlikle tasvir etmeyi ve modern dünyayı yeni yollarla resmetmeyi amaçlamışlar, bu amaç doğrultusunda yaptıkları arayışlar sırasında "gerçeklik" terimine ulaşmışlardır. Sanat sözlüklerinde; resim ve heykel sanatlarında, yapıtı oluşturan 'beti'lerin sanat-dışı dünyada rastlanan gerçekliklere doğrudan gönderme yapmasını amaçlayan anlayış olarak tanımlanan gerçeklik; ilk kez Fransız romancı Champfleury (1821-1889) tarafından arkadaşı Gustave Courbet'nin (1819-1877) eserlerini tanımlamak için türetilmiş bir terimdir. Fransız ressam Courbet'nin eserlerini tanımlamak için türetilmiş bu terim zamanla; geleneksel sanatın zenginlikleri yücelten tavrını reddederek, çevrelerinde gördükleri yaşamı, köylüleri, emekçi sınıfları, şehir sokaklarını, kafeleri, popüler eğlenceleri yani sıradanı resmeden bir anlayışın adı olmuştur. Çoğunlukla akademik kuralların boyunduruğuna girerek gerçek yaşamdan uzaklaştırılmış Batı sanat anlayışını benimsemeyen gerçekçi ressamlar; resimde üslup ya da sanatsal kurallardan kaçınarak gerçekleri göstermeyi amaç edinirken; sıradan sınıf yaşamını anlatmayı tercih etmiş ya da doğaya yönelik imgeleri herhangi bir yanılsama veya yapmacığa başvurmadan tasvir etmişlerdir. Resim sanatı ile gelişim gösteren bu anlayış diğer sanat alanları yanında edebî alanda da kendisine tesirli bir mekân oluşturmuştur. Dış dünyanın tasviri için nesnel ve gerçeklere dayalı tavrı tanımlamak için kullanılan "gerçekçilik" tarihsel ya da romantik konular yerine insan gerçekliklerini resmetmeyi tercih etmiştir. *20. yüzyılın önemli yazar ve edebiyat eleştirmenlerinden olan Erich Auerbach; 1942-1945 yılları arasında, İstanbul'da yaşadığı yıllarda kaleme aldığı Mimesis: Dargestellte Wirklichkeit in der abendländischen Literatur (Mimesis: Batı Edebiyatında Gerçekliğin Temsili / Tasviri)* adlı başyapıtını inceleyeceğimiz bu çalışmada "gerçeklik" kavramını eleştirel bir yaklaşımla ele alır. Avrupa edebiyatında insan hallerinin farklı yorumlanış yöntemlerini inceleme sürecinde, ilgi alanını daraltıp somutlaştırarak belli bir noktaya yoğunlaşmak sureti ile, bazı figürleri rehber edinerek onların izini takip eden Auerbach, *Mimesis* adlı yapıtında "gerçekçilik" kavramına "figura" bağlamında bir bakış gerçekleştirir. Eserinde incelediği metinlerin kılavuzluğundan yararlanarak okura bir kuramdan önce, konunun neyin etrafında döndüğünü görebilmesini sağlayacak bir atmosfer oluşturmayı amaç edinmiş Auerbach'ın *Mimesis* adlı eseri odak alınarak yapılan bu çalışmanın giriş bölümünde *Mimesis* yazarı Erich Auerbach'ın yaşam öyküsü ve eserlerine, birinci bölümünde Auerbach'ın "gerçekliğe yaklaşımı"na, ikinci bölümde ise *Mimesis* metinleri irdelenerek "gerçeklik" kavramı ile ilgili tespitlere yer verilerek; edebiyatta "gerçekçilik" kavramının Auerbach perspektifinden nasıl alımlandığı konusu ve bu konudaki kavramsal alan çalışmalarına katkı sunulmaya çalışılacaktır.

Anahtar kelimeler: *Mimesis: Batı Edebiyatında Gerçekliğin Tasviri*, Erich Auerbach, mimesis, gerçeklik, gerçekçilik

C.3.4. Bir Nokta'dan Dünyaya Bakmak: Sait Faik Abasıyanık'ın "Haritada Bir Nokta Hikayesi"nde İnsan Manzaraları

Prof. Dr. Ahmet KOÇAK

<https://orcid.org/0000-0002-0033-4188>

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye

Sait Faik Abasıyanık (1906-1954), modern Türk edebiyatının en önemli yazarlarından biridir. Hikâye yazarlığıyla tanınan Abasıyanık, Türk edebiyatında modern kısa öykünün öncülerindedir. Eserlerinde, insan sevgisi, doğa, deniz, yalnızlık, özgürlük ve toplumsal sorunlar gibi temaları işler. Sait Faik, bireysel ve toplumsal yaşamı yalın bir dille anlatmasıyla dikkat çeker. Öykülerinde sıradan insanların yaşamlarına odaklanmış, insan psikolojisini derinlemesine işler. Mekân olarak sıkça Burgazada ve İstanbul'un diğer semtlerini kullanmıştır. Kendine özgü gözlem yeteneğiyle toplumsal değişimleri, yalnızlığı ve insanın karmaşık duygularını sade bir dille yansıtmıştır. Sait Faik Abasıyanık'ın "*Haritada Bir Nokta*" adlı hikâyesi, yazarın insan ve doğa sevgisini, yaşadığı toplumun değerlerini sorgulayan incelikli bakış açısını yansıtan eserlerinden biridir. Bu hikâye, onun gündelik hayattaki küçük anları derin anlamlarla işleyebilme yeteneğinin güzel bir örneğidir. Hikâye, bir haritadaki sıradan bir noktadan yola çıkarak, insanın yaşamla olan ilişkisini sorgular. Sait Faik'in eserlerinde sıkça görülen "küçük şeylerden büyük anlamlar çıkarma" yaklaşımı, burada da kendini gösterir. Haritadaki bir nokta, aslında yalnızca bir yer değil, bir yaşamın, bir hikâyenin, belki de bir insanın temsilidir. Bu bildiride "*Haritada Bir Nokta*"dan hareketle Sait Faik'in tabiata, insana bakışı analiz edilecektir.

Anahtar kelimeler: Sait Faik Abasıyanık, Ada, "Haritada Bir Nokta", insan, küçük şeyler

D SALONU

1. Oturum: Türkçe Eğitimi

D.1.1. Mert Arık'ın "Naneyi Yedik Lokantası" Adlı Çocuk Kitabının Çocuk Edebiyatı Temel İlkelerine Göre İncelenmesi

Elif Yağmur FET BOZ

<https://orcid.org/0000-0002-9653-6808>

Düzce Üniversitesi, Türkiye

Eğitim öğretim basamaklarında öğretmenlerin yardımcı araç gereç olarak en çok kullandığı materyallerin başında ders kitapları gelmektedir. Ders kitapları evrensel paydada sıklıkla kullanılan, günümüz teknolojik gelişmelere karşın önemini yitirmeyen bir yere sahiptir. Bu nedenle ders kitapları bilginin işlenmesi ve öğretilmesinde önemli bir kaynak olarak ön plana çıkmaktadır. Bu çalışmada, 5 ve 8. sınıf ortaokul Türkçe ders kitaplarındaki öykülerin dilsel ve görsel olarak incelenmesi amaçlanmıştır. Çalışma, tarama modelindedir. Çalışmanın kapsamını 2023-2024 eğitim öğretim yılındaki Milli Eğitim Bakanlığınca okutulan Türkçe ders kitapları oluşturmaktadır. Araştırma verileri, doküman analizi tekniği ile toplanmıştır. Ayrıca görsel değerlendirme için de betimsel analiz tekniği kullanılmıştır. 5. Sınıf Türkçe ders kitabında yer alan 8; 8. Sınıf Türkçe ders kitabında yer alan 8 olmak üzere toplamda 16 öykü metni incelenmiştir. Bu çalışmada ortaokul 5. ve 8. Sınıf Türkçe ders kitabındaki toplam 16 öykü dilsel ve görsel olarak incelenmiştir. Sonuç olarak ders kitaplarındaki öykülerin öğrencilerde ilgiyi ve merakı uyandıracak biçimde dilsel ve görsel olarak yapılandırılması gerektiği ortaya konulmuştur. Bu bağlamda çalışma sonuçları doğrultusunda çeşitli önerilere yer verilmiştir.

Anahtar kelimeler: Çocuk, Çocuk Edebiyatı, Çocuk edebiyatının temel ilkeleri.

D.1.2. Misafir Kolluk Personeline Türkçe Öğretiminde Poster Kullanımı

Dr. Fikriye GÜNDÜZ

<https://orcid.org/0000-0002-4530-0600>

Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi, Türkiye

Bireyler gördüklerini daha kolay öğrenme eğilimindedir. Bu durumun sebebinin bireylerin gördüklerini somutlaştırması ve onları daha kolay hatırlayabilmesi olduğu düşünülebilir. Özellikle yabancı dil öğretiminde görsel malzeme kullanımının faydaları alan yazınında ele alınan konulardan biridir. Türkçe öğretimi üzerine yapılan çalışmalarda da görsel malzemelerden bahsedildiği, bu malzemelerden derslerde yararlandığı, afiş ve/veya posterlerin de kullanımının incelendiği tespit edilmektedir. Günümüzde yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin farklı ihtiyaçlarla Türkçe öğrendikleri bilinmektedir. Söz konusu farklılıklar özel amaçlı Türkçe öğretiminin gelişmesini sağlamıştır. Bugün Türkçe öğrenen gruplardan biri de misafir kolluk personelidir. Misafir kolluk personeli yani misafir asker ve polisler Türkiye'ye kolluk eğitimi almak için gelen bu amaçla Türkçe öğrenen yabancı öğrencilerdir. Söz konusu personele yönelik Türkçe öğretimi özel amaçlı Türkçe öğretimi içerisinde değerlendirilebilir. Çünkü misafir kolluk personeli, sivil öğrencilerle ortak bazı ihtiyaçlara sahip olmakla beraber öğrenme ortamları ve personelin iletişim ortamında kullanması gereken söylemlerle sivil öğrencilerden farklı bir grup olarak görünmektedir. Bu çalışmada görsel malzemelerden poster kullanımı misafir kolluk personeline Türkçe öğretiminde yararlanılabilecek bir etkinlik olarak örneklendirilmiştir. Etkinliklerde öğrencilerin yaparak yaşayarak öğrenebilmeleri adına görev temelli bir yaklaşım benimsenmiş, öğrencilerin öğrenme ortamlarındaki ihtiyaçları ön planda tutulmuştur. Çalışma nitel olarak biçimlendirilmiş olup çalışmanın kuramsal çerçevesi doküman incelemesi yoluyla betimlenmiştir. Çalışmada sunulan etkinlik örnekleri görev temelli bir yaklaşımla öğrenci ihtiyaçları ve D-AOBM (2021)'deki yeterlikler göz önüne alınarak A1 düzeyi için verilmiştir.

Anahtar kelimeler: Yabancı dil olarak Türkçe, misafir kolluk personeli, özel amaçlı Türkçe, görsel malzeme, poster

D.1.3. Yabancılar Türkçe Öğretiminde Türk Hikâyelerinin Uyarlanması: Ömer Seyfettin Baharın Tesiri Örneği

Zeynep ARICI

<https://orcid.org/0009-0009-5866-5922>

İstanbul Gelişim Üniversitesi

Dil öğretiminde kullanılan materyal seçimi ve materyallerin niteliği, öğrenme süreci üzerindeki direkt etkisinden dolayı büyük önem taşımaktadır. Özellikle yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde dilin yapısal özelliklerinin yanı sıra kültürel yönünün de aktarılması hedeflenmektedir. Bu bağlamda edebi metin kullanımı, dil becerilerinin gelişiminin yanında hedef dilin kültürel değerlerinin de aktarılmasında oldukça önemli bir rol oynamaktadır. Özellikle Türk edebiyatının zengin hikâye geleneği, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde güçlü bir kaynak niteliği taşımaktadır. Edebi eserlerin öğrencilerin sahip oldukları kültürel farklılıklara ve özellikle dil seviyelerine uygun olup olmadığına bakılmaksızın doğrudan kullanımı birtakım problemleri beraberinde getirmektedir. Bu nedenle edebi metinlerin öğrenci seviyelerine göre dil öğretimine uygun bir hale getirilmesi gerekmektedir. Bu çalışmada, Türk edebiyatının kaynaklarından biri olan "Baharın Tesiri" adlı hikâye Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen kişiler için B1 düzeyine uygun bir biçimde uyarlanmıştır. Bu kapsamda hikâyede genişletme, sadeleştirme ve kolaylaştırma gibi metin uyarlama tekniklerinden faydalanılmıştır. Çalışma, hem Türk edebiyatı ürünlerinin metin uyarlama teknikleriyle uyarlanıp yabancı dil olarak Türkçe öğrenen bireylerin seviyelerine uygun olarak sunulabilecek bir kaynak olması hem de kendinden sonraki çalışmalara örnek teşkil etmesi bakımından önem taşımaktadır.

Anahtar kelimeler: Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi, metin uyarlama, B1 seviyesi, hikâye, Türk edebiyatı.

D.1.4. Dijital Araçlarla Zenginleştirilmiş Yaratıcı Yazma Atölyesi¹

Mustafa YILDIRIM

<https://orcid.org/0000-0002-4285-0420>

Doç. Dr. Talat AYTAN

<https://orcid.org/0000-0001-9778-8970>

Yıldız Teknik Üniversitesi, Türkiye

Yazma becerisi, bireyin düşüncelerini yapılandırarak ifade etmesine olanak tanıırken, hayal gücünü ve düşünce dünyasını zenginleştirme açısından bireysel gelişimde kritik bir öneme sahiptir. Ancak bu süreç, diğer dil becerilerine kıyasla daha zor kazanılan ve bireylerde kaygı oluşturma potansiyeline sahip bir beceridir. Yaratıcı yazma, bu sürece derinlik katarak bireylerin özgün fikirler üretmelerine, farklı bakış açıları geliştirmelerine ve kendi yaratıcılıklarını keşfetmelerine olanak tanır (Myers, 1993). Günümüzün dijital çağı, yaratıcı yazma süreçlerini zenginleştirmek ve bireylerin bu sürece olan katılımını artırmak için güçlü bir araç sunmaktadır. Bu çalışma, yazma becerilerinin geliştirilmesine yönelik yenilikçi bir yaklaşım sunmayı amaçlamaktadır. Doktora tezi kapsamında tasarlanan “Dijital Araçlarla Zenginleştirilmiş Yaratıcı Yazma Atölyesi”, ortaokul öğrencilerinin yazma becerilerini geliştirmek için dijital araçlar ve yapay zekâ destekli geri bildirim mekanizmaları ile yapılandırılmıştır. İstanbul’da bir devlet okulunda yürütülen araştırma, yazmaya dair kaygıları azaltmak, motivasyonu artırmak ve yaratıcı yazma becerilerini desteklemek amacıyla uygulanmıştır. Araştırma kapsamında deney grubuna dijital araçlarla zenginleştirilmiş yaratıcı yazma etkinlikleri uygulanırken, kontrol grubunda standart öğretim programı sürdürülmüştür. Veri toplama araçları arasında öykü değerlendirme rubriği, yazma kaygısı ölçeği ve yazma motivasyonu ölçeği yer almıştır. Bu ölçekler hem ön test hem de son test olarak kullanılmıştır. Ayrıca, öğrencilerin yazma süreçlerine dair deneyimlerini daha derinlemesine anlamak için yarı yapılandırılmış görüşme formları hazırlanmış ve nitel veriler araştırmacının gözlem ve notları ile desteklenmiştir. Atölye sürecinde, öğrencilerin yazma becerileri yapay zekâ destekli bireyselleştirilmiş geri bildirim mekanizmalarıyla geliştirilmiş, sosyal medya ve web 2.0 araçları kullanılarak süreç temelli bir öğrenme modeli benimsenmiştir. Ön bulgular, dijital araçların ve yapay zekâ destekli uygulamaların öğrencilerin yazma süreçlerine olumlu katkı sağladığını göstermektedir. Özellikle bireyselleştirilmiş geri bildirim mekanizmaları, öğrencilerin yazmaya olan ilgisini artırmış ve yazma ürünlerinde yapısal iyileşmelere katkıda bulunmuştur. Bu çalışma, yazma kaygısını azaltırken öğrencilerin motivasyonunu artırmayı ve yaratıcı düşünme becerilerini geliştirmeyi hedeflemektedir. Çalışmanın sonuçları, dijital araçlarla desteklenen yaratıcı yazma süreçlerinin eğitimdeki rolünü kapsamlı bir şekilde ortaya koymayı amaçlamaktadır.

Anahtar kelimeler: Dijital araçlar, yapay zekâ, yaratıcı yazma, yazma becerileri, eğitim teknolojisi

2. Oturum: Türk Dili

D.2.1. Doğudan Batıya Bakış: Çin’deki Türkiye Araştırmaları Değerlendirmesi

Doç. Dr. Mevsud SELİM

<https://orcid.org/0000-0002-1600-1716>

Kuzeybatı Minzu Üniversitesi, Çin

Çin’deki Türkiye hakkındaki araştırmalar biraz geç başlamıştır, ancak günümüze kadar birçok araştırma kitap ve makaleler yayımlanmıştır. 1978 reformundan sonra Çin’de yabancı ülkeler hakkındaki araştırmalar da gittikçe çoğalmıştır. Bunun yansısı farklı üniversitelerde Türkçe bölümleri açılmaya başlamış ve Türkiye araştırmaları da gittikçe çoğalmıştır. Bu araştırmalar ilk baştaki İngilizce gibi başka dillerden Çinceye tercüme etmekten başlayıp

¹Bu çalışma, Doç. Dr. Talat AYTAN danışmanlığında yürütülen “Öğrenenlerin Sonsuz Yolculuğu: Dijital Araçlarla Zenginleştirilmiş Yaratıcı Yazma Uygulamalarının Öğrencilerin Yazma Becerilerine, Kaygılarına ve Motivasyonlarına Etkisi” başlıklı Mustafa YILDIRIM’ın doktora tezinden üretilmiştir.

Çince ile yazılmış tanıtımlarla devam etmiş ve günümüzde Çince yazılmış araştırma makaleler ve kitaplar seviyesine ulaşmıştır durumdadır. Bu araştırmalar siyasi, tarih, dil gibi konuları kapsamakta ve farklı dönemlere aittir. Türkiye ile ilgili araştırmalar ve çalışmalar arttıkça farklı üniversitelerde Türkiye ile ilgili araştırma merkezleri kurulmuş ve bunların bazıları Türkiye ile ilgili süreli yayınlar yayıma başlamıştır. Günümüzde bu kitaplar ve yayınlar daha da çok yayımlanır ve okunur hale gelmiştir. Bu araştırmalar, çalışmalar özellikle araştırma metodları doğuda olan Çinin bakış açısını ortaya koymaktadır. Makalede Çin'deki Türkçe araştırma merkezleri, bölümleri hakkında bilgi verildikten sonra Türkiye ile ilgili araştırmaları tanıtılacak ve değerlendirilecektir.

Anahtar kelimeler: Modern Türkiye, Çin, Doğu

D.2.2. Süleyman Çelebi Mevlid'inde Aydınlık Kavramı

Prof. Dr.Yakup YILMAZ

<https://orcid.org/0000-0001-6230-8850>

İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Türkiye

İvana DEJANOV

Belgrad Üniversitesi, Sırbistan

Süleyman Çelebi'nin İslam edebiyatında en tanınmış dini eserlerden biri olan ve Peygamber Efendimiz Hz. Muhammed'in hayatını, faziletlerini ve doğumunu övgüyle anlatan Mevlid'indeki en dikkat çekici kavramlardan biri "aydınlık"tır (nur), ki bu kavram, hem Peygamber'in doğumuna hem de onun manevi şahsiyetine vurgu yapmak için sembolik bir anlam taşır. Peygamber'in Doğumu ve Nur Metaforu: Mevlid'de, Hz. Muhammed'in doğumu sırasında evrenin karanlıklarının aydınlandığı anlatılır. Bu, İslam'ın insanlığa getirdiği rehberliği ve hakikatin ışığını temsil eder. Peygamber'in doğumu, karanlık cehalet döneminden kurtuluşun başlangıcı olarak sunulur. Nur'un İlahi Kaynağı: Süleyman Çelebi, nur kavramını Allah'tan bir yansıma olarak sunar. Peygamber, ilahi nurun bir tezahürü olarak görülür. Bu, onun insanlığa rehberlik eden bir ışık olduğu inancını pekiştirir. Karanlığın Yenilgisi: Mevlid'de, cehaletin, putperestliğin ve ahlaki yozlaşmanın karanlıklarına vurgu yapılır. Hz. Muhammed'in gelişile bu karanlıkların yerini ilahi aydınlık alır. Bu tema, İslam'ın getirdiği ahlaki ve manevi değerlerin yüceltilmesiyle ilişkilidir. İlahi Rehberlik: Nur, sadece fiziksel bir ışık değil, aynı zamanda hakikat ve doğru yolu simgeler. Mevlid'de, bu kavram, Peygamber'in getirdiği vahyin insanlığı aydınlatan bir rehber olduğunu ifade eder. Manevi Temizlik: Aydınlık, kalbin temizliği ve ruhun safiyetini temsil eder. Peygamber'in kişiliği, bu manevi safiyetin ideal bir örneği olarak tasvir edilir. Süleyman Çelebi, sıkça karşılaştırmalı bir üslupla "aydınlık" ve "karanlık" kavramlarını işler. Aydınlık, hakikatin, sevginin ve huzurun simgesi iken; karanlık, cehalet, zulüm ve gafletin temsili olarak görülür. Peygamber'in doğumuyla birlikte karanlıkların yenilmesi, insanlık için bir kurtuluş müjdesi olarak betimlenir. Süleyman Çelebi'nin mevlidinde aydınlık kavramı, yalnızca Peygamber'in fiziksel bir güzelliği ya da mucizevi doğumu ile değil, aynı zamanda onun getirdiği ilahi mesajın ve insanlığa sunduğu rehberliğin sembolü olarak kullanılmıştır. Bu kavram, İslam'ın insanlığa kazandırdığı değerlerin ve ahlaki dönüşümün bir metaforu olarak metnin merkezinde yer alır.

Anahtar kelimeler: Süleyman Çelebi, Mevlid, aydınlık, karanlık

D.2.3. Yaşar Kemal Binboğalar Efsanesinde Yörüklük Kavramı

Hicran KILINÇ

<https://orcid.org/0009-0002-9295-038X>

Kırklareli Üniversitesi, Türkiye

Yaşar Kemal, Türk edebiyatının en büyük ustalarından biri olarak, Anadolu'nun insanını, kültürünü ve mücadelesini derin bir duyarlılıkla eserlerine taşımıştır. 1926'da Adana'nın Hemite köyünde doğan yazar, zengin dil kullanımı ve halk edebiyatına olan ilgisiyle tanınmıştır. Çukurova'nın bereketli toprakları, göçebe yaşam, eşkıyalık, yoksulluk, doğa sevgisi ve insanın hayatta kalma mücadelesi gibi temalar, eserlerinin vazgeçilmez konuları arasında yer alır. Halk hikâyeleri ve destansı anlatımlar, Yaşar Kemal'in eserlerine derinlik kazandırır ve

onun edebiyatını hem ulusal hem de evrensel kılar. Yaşar Kemal'in en dikkat çeken eserlerinden biri olan "Binboğalar Efsanesi", Yörük kültürünün yerleşik hayata geçiş sürecinde yaşadığı sancılı konuları konu edinir. Roman, Karaçullu Yörüklerinin Cumhuriyet dönemi modernleşme politikalarıyla birlikte yerleşik hayata zorlanmasını ve bu süreçte yaşadıkları sıkıntıları anlatır. Geleneksel göçebe yaşamdan kopmak istemeyen Yörükler, topraklarını kaybetme korkusuyla karşı karşıya kalır. Ancak bu mücadele, yalnızca topraklarını koruma çabası değil, aynı zamanda bir kültürün hayatta kalma savaşıdır. Roman, gelenek ile modernleşme arasındaki çatışmayı, bireysel ve toplumsal trajediler üzerinden işler. Kemal, bu eserinde yalnızca bir kültürün yok oluşunu değil, aynı zamanda insanın doğa ile kurduğu bağın kopmasını da dile getirir. Doğanın güzelliklerini ve göçebe yaşamın özgürlüğünü betimlerken, yerleşik hayata geçişin beraberinde getirdiği sömürü ve baskıya da dikkat çeker. Roman, destansı anlatımı ve şiirselliğiyle Yörüklerin yok oluşuna ağıt niteliğindedir." Binboğalar Efsanesi", kültürel değişimlerin ve modernleşmenin topluma etkilerini sorgulayan, Anadolu'nun kaybolan değerlerini hatırlatan bir başyapıttır. Yaşar Kemal, bu eserle Türk edebiyatındaki yerini daha da sağlamlaştırmıştır.

Anahtar kelimeler: Yaşar Kemal, Yörükler,

D.2.4. Metafor ve Metoniminin Sözcük Türetmeye Katkısı

Dr. Yasemin ÇÜRÜK

Doğuş Üniversitesi, Türkiye

<https://orcid.org/0000-0002-8650-2911>

Bu çalışma, metafor ve metoniminin kelime türetme süreçlerine olan katkısını araştırmaktadır. Dil, sosyal ve kültürel değişimlerin bir yansıması olarak sürekli bir evrim geçirir. Bu süreçte metafor ve metonim kullanımı, yalnızca dilin zenginleşmesine değil, aynı zamanda iletişimin daha etkili ve anlamlı hale gelmesine de yardımcı olur. Metafor, bir kelimenin ya da ifadenin, temel anlamının dışında bir bağlamda başka bir anlam kazanmasını sağlar. Örneğin, "kaybetmek" kelimesi fiziksel bir kaybı ifade ederken, duygusal anlamda bir ilişkinin sona ermesini veya bir fırsatın kaçırılmasını da simgeler. Bu tür metaforik kullanımlar, kelimelerin anlamlarını genişleterek, iletişimde yeni katmanlar oluşturur. Metaforlar, dilin dinamik yapısını destekler ve soyut kavramların somut imgelerle ifade edilmesine olanak tanır. Öte yandan, metonimi, bir kavramın bir başka kavramla doğrudan ilişkisini ifade eder. Örneğin, "Ankara" kelimesi Türkiye Cumhuriyeti hükümetini temsil ederken, bu ifade bir yerin isminin bir kurumu ya da durumu temsil etmesine olanak tanır. Metonimik yapılar, dildeki belirsizlikleri ortadan kaldırarak anlamı netleştirir ve bu sayede kelimeler arasındaki bağlantıları güçlendirir. Bu süreç, kelime dağarcığını genişletirken, gerektiğinde yeni kavramların oluşmasını da sağlayabilir. Sonuç olarak, bu çalışma; metafor ve metoniminin yalnızca kelime türetme süreçlerini değil, aynı zamanda dilin evrimini ve toplumsal değişimlerle olan etkileşimini derinlemesine incelemektedir. Bu iki mekanizmanın sağladığı anlam zenginliği, iletişimimizi nasıl şekillendirdiğini ve düşünce biçimimizi nasıl etkilediğini anlamamız için kritik bir önemde olduğunu göstermektedir. Metafor ve metoniminin rolünü anlamak, sözcüklerin nasıl türetildiği, anlamların nasıl evrildiği ve dilin sosyal yapıya nasıl uyum sağladığı konusunda daha geniş bir perspektif sunmaktadır. Böylelikle, dilin canlı ve dinamik bir yapıya sahip olduğu gerçeği daha iyi anlaşılacak olacaktır.

Anahtar kelimeler: Metafor, metonimi, sözcük türetme, anlam, benzetme

SEMPOZYUM PROGRAMI

20.07.2024, Cumartesi, 10.00-21.00

10.00-10.10: Klarnet Resitali

Dr. Anıl ÇELİK

10.30-10.40: Açış Konuşması, **Prof. Dr. Yakup YILMAZ**, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Öğretim Üyesi

10.40-10.50: Selamlama, **Prof. Dr. Yaşar BÜLBÜL**, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Rektör Yardımcısı

10.50-11.40: **Prof. Dr. Kemalettin DENİZ** "Türkiye Yüzyılı Maarif Modeli'nde Dil Öğretimi", Gazi Üniversitesi, Türkiye

12.00-16.00 Oturumlar

16.00-16.30 Sempozyum Sonuç Bildirisi: Salon Başkanlarının Sunumları

Konferans salonuna uzaktan erişim için:

Parola: RumeliSE25 / **Kimlik:** 986 8597 4164 [GİRİŞ](#)

<https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/XJPvQy4ZTPuCG8uF7VqRPA>

01.02.2025 / 12.00-18.00

A SALONU **GİRİŞ**

1. Oturum: Fransız ve İtalyan Dili

01.02.2025		Oturum başkanı: Dr. Emine ÇAVDAR	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
A.1.1	12.00-12.15	Dr. Emine ÇAVDAR	Analyse de la formation pour les professeurs de l'université d'été du Centre de Linguistique Appliquée (CLA) à Besançon
A.1.2	12.15-12.30	Dr. Deniz Dilşad KARAİL NAZLIÇAN	İtalyan Polisiye Edebiyatında Mektup Roman Türü: Komiser Montalbano ve Müfettiş Grazia Negro
A.1.3	12.30-12.45	Dr. Eshabil BOZKURT	Edmondo De Amicis'in Cuore Adlı Eserindeki Bölüm Başlıkları ve Osmanlı Türkçesine Çevirilerinin "Çeviride Anlam Evrilmesi Dizgeselliği" Bağlamında İncelenmesi
A.1.4			
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 986 8597 4164		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/XJPvQy4ZTPuCG8uF7VqRPA		

2. Oturum: İngiliz Dili

01.02.2025		Oturum başkanı: Dr. Kaya ÖZÇELİK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
A.2.1	13.00-13.15	Dr. Zahra TALEBI Masoumeh TALEBI	The Effects of Teaching Cognitive Strategies on Self-Efficacy and Procrastination in Language Learning
A.2.2	13.15-13.30	Dr. Kaya ÖZÇELİK	The End of The World: Unveiling Dystopian Apocalypse in Caryl Churchill's Far Away
A.2.3	13.30-13.45	Vesile GÜL YILMAZ	University EFL learners' metaphorical perceptions of "learning English" and "English language teacher"
A.2.4	13.45-14.00	Dr. Merve GÜNDAY	Ecological Grief, Solastalgia, and The Dethronement of the Subject of Humanism in Lord Byron's Environmental Apocalypse in "Darkness"
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 986 8597 4164		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/XJPvQy4ZTPuCG8uF7VqRPA		

3. Oturum: İngiliz Dili

01.02.2025		Oturum başkanı: Dr. Neslihan GÜNAYDIN ALBAY	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
A.3.1	14.30-14.45	Murat KARAKAŞ	Prufrock: Is he modern Hamlet?
A.3.2	14.45-15.00	Dr. Samet KALECİK	Revisiting Uncanny in The Oblong Box of E.A. Poe
A.3.3	15.15-15.30	Dr. Neslihan GÜNAYDIN ALBAY	Literary Precursors of the New Woman in Halide Edib Adivar & Olive Schreiner
A.3.4			
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 986 8597 4164		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/XJPvQy4ZTPuCG8uF7VqRPA		

B SALONU [GİRİŞ](#)

1. Oturum: Fars, Yunan ve Hint Dili

01.02.2025		Oturum başkanı: Dr. Aslı SÜRGİT	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
B.1.1	12.00-12.15	Dr. Aslı SÜRGİT	Sâdık Hidâyet'in Gözünden İsfahan
B.1.2	12.15-12.30	Doç. Dr. Sultan Deniz KÜÇÜKER Doç. Dr. Esra YALAZI	Klasik Çağ Atina Hitabeti Üzerine Bir İnceleme: Lysias Söylevleri
B.1.3	12.30-12.45	İlgaz HAKMAN Doç. Dr. Yalçın KAYALI	Kutsal Metin Çevirilerinde Kalıntı Sorunsalı: Aşokâvadâna Örneği
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 997 5420 4012		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/bbYMvc5PRnKljvn5CBd8bA		

2. Oturum: Arap Dili

01.02.2025		Oturum başkanı: Halil BİLİK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
B.2.1	13.00-13.15	Halil BİLİK	Şanlıurfa'nın Harran ile Viranşehir İlçelerinde Konuşulan Arap Dialektinde Kullanılan Eş Anımlı Kelimelerin Mukayesesi
B.2.2	13.15-13.30	Suzan BEKEN	İmam Birgivi'nin el-İzhâr Adlı Eserinin Mukayese Yoluyla Ana Dili Arapça Olmayanlara Öğretimindeki Etkisi
B.2.3	13.30-13.45	Halil BİLİK	Şanlıurfa Arapları Tarafından Konuşulan Şâvi Lehçesinde (Harran ve Ceylanpınar Örneği) Sesteş Kelimelerin İncelenmesi
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 997 5420 4012		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/bbYMvc5PRnKljvn5CBd8bA		

C SALONU [GİRİŞ](#)

1. Oturum: Türk Kültürü

01.02.2025		Oturum başkanı: Doç. Dr. Fatma TEKİN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
C.1.1	12.00-12.15	Prof. Dr. Yakup YILMAZ Doç. Dr. Gulmira KARİMOVA	Süleyman Çelebi Mevlid'inde Güzellik Kavramı
C.1.2	12.15-12.30	Sima ÖKTE Prof. Dr. Kadir ARSLANBOĞA Dr. İlker KARAÖNDER	Osmanlı İmparatorluğu'nda Gabn-i Fahiş: Hukuki ve Sosyal Etkileri (İstanbul Örneği)
C.1.3	12.30-12.45	Doç. Dr. Fatma TEKİN	Kazan Tatarlarının Halk Anlatmalarında Mitolojik Bir Varlık: Şürelî
C.1.4	12.45-13.00	Doç. Dr. Fatma TEKİN	Kazan Tatarlarının Atasözlerinde Toplumsal Cinsiyet: "Kızın gönlünde çocuklu beşik / Erkeğin gönlünde eyerli at (yatar)"
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 917 2750 0877		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/SkuBuoD1SrW6obl6Xm_lww		

2. Oturum: Türk Edebiyatı

01.02.2025		Oturum başkanı: Dr. Elif TÜRKER	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
C.2.1	13.30-13.45	Dr. Sylwia FİLİPOWSKA	Öner Yağcı "Kardelen" Romanında Çocuk Bakış Açısıyla 12 Eylül Dönemi
C.2.2	13.45-14.00	Dr. Elif TÜRKER	"Yeni Lisan" Hareketinin Öncülü: Genç Kalemler Dergisinin I. Cildine Yakın Bakış
C.2.3	14.00-14.15	Dr. Yusuf ÇOPUR	Suat Muammer'in Kıskaç Gözler Romanında Kıskaçlık
	14.15-14.30	Dr. Demet KOÇYİĞİT	Türkiye'de Oksidentalizm Araştırmaları ve Risk Oluşturan Eğilimler
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 917 2750 0877		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/SkuBuoD1SrW6obl6Xm_lww		

3. Oturum: Türk Edebiyatı

01.02.2025		Oturum başkanı: Prof. Dr. Ahmet KOÇAK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
C.3.1	15.00-15.15	Dr. Dilan YAMAÇ	Arlin Çiçekçi'nin Beşerbazın Marifeti Adlı Romanında Postmodernizm
C.3.2	15.15-12.30	Zeynep YILDIRIM	Hayata Post-Apokaliptik Bir Bakış: Kıyamet Sonrası Olağan Bir Gün
C.3.3	15.30-12.45	Seher İLASLAN	Mimesis: Batı Edebiyatında Gerçekliğin Tasviri Adlı Eserde Gerçeklik Algısı
C.3.4	15.45-16.00	Prof. Dr. Ahmet KOÇAK	Bir Nokta'dan Dünyaya Bakmak: Sait Faik Abasıyanık'ın "Haritada Bir Nokta Hikayesi"nde İnsan Manzaraları
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 917 2750 0877		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/SkuBuoD1SrW6obl6Xm_lww		

D SALONU [GİRİŞ](#)

1. Oturum: Türkçe Eğitimi

01.02.2025		Oturum başkanı: Dr. Fikriye GÜNDÜZ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
D.1.1	12.00-12.15	Elif Yağmur FET BOZ	Mert Arık'ın "Naneyi Yedik Lokantası" Adlı Çocuk Kitabının Çocuk Edebiyatı Temel İlkelerine Göre İncelenmesi
D.1.2	12.15-12.30	Dr. Fikriye GÜNDÜZ	Misafir Kolluk Personeline Türkçe Öğretiminde Poster Kullanımı
D.1.3	12.30-12.45	Zeynep ARICI	Yabancılara Türkçe Öğretiminde Türk Hikâyelerinin Uyarlanması: Ömer Seyfettin Baharın Tesiri Örneği
D.1.4	12.45-13.00	Mustafa YILDIRIM Doç. Dr. Talat AYTAN	Dijital Araçlarla Zenginleştirilmiş Yaratıcı Yazarlık Atölyesi
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 915 9144 7562		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/5ucswemLQj2ROdGAzJN_Rw		

2. Oturum: Türk Dili

01.02.2025		Oturum başkanı: Prof. Dr.Yakup YILMAZ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
D.2.1	13.30-13.45	Doç. Dr. Meqsud SELİM	Doğudan Batıya Bakış: Çin'deki Türkiye Araştırmaları Değerlendirmesi
D.2.2	13.45-14.00	Prof. Dr.Yakup YILMAZ İvana DEJANOV	Süleyman Çelebi Mevlid'inde Aydınlık Kavramı
D.2.3	14.00-14.15	Hicran KILINÇ	Yaşar Kemal Binboğalar Efsanesinde Yörüklük Kavramı
	14.15-14.30	Dr. Yasemin ÇÜRÜK	Metafor ve Metoniminin Sözcük Türetmeye Katkısı
Bağlantı	Parola: RumeliSE25 / Kimlik: 915 9144 7562		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/meeting/register/5ucswemLQj2ROdGazJN_Rw		

SEMPOZYUM İSTATİSTİĞİ

01.02.2025 tarihinde düzenlenen

VIII. Rumeli [Dil, Edebiyat ve Çeviri] Sempozyumuna

6 ülkeden [Türkiye, Sırbistan, Polonya, Kazakistan, İran, Çin]

36 Bildiri ile [1 Fransızca, 7 İngilizce, 28 Türkçe]

41 Bilim insanı katılmıştır.